

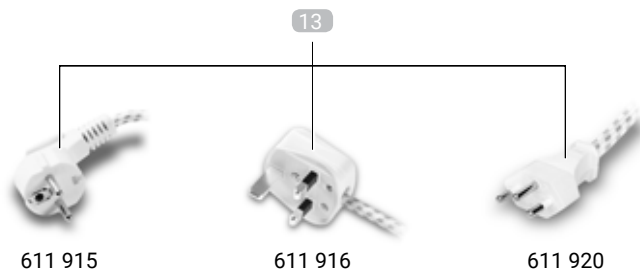
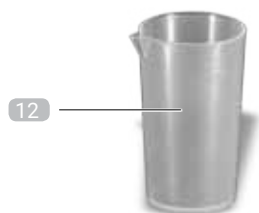


- ⒹⒺ **Bedienungsanleitung**
Dampfbügeleisen MINI
- Ⓔ⒩ **Operating instructions**
Steam iron MINI
- ⒻⓇ **Mode d'emploi**
Fer à repasser vapeur MINI
- ⒩Ⓛ **Bedieningshandleiding**
Persstrijkijzer MINI
- ⒾⓉ **Istruzioni per l'uso**
Ferro da stiro a vapore MINI
- ⒺⓈ **Instrucciones de manejo**
Plancha de vapor MINI
- ⓇⓊ **Руководство по эксплуатации**
Мини-утюг с подачей пара



ⒹⒺ		3
Ⓔ⒩		15
ⒻⓇ		27
⒩Ⓛ		39
ⒾⓉ		51
ⒺⓈ		63
ⓇⓊ		75

A



DE Inhaltsverzeichnis

Einleitung	4
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	4
Lieferumfang	5
Sicherheit	5
Produktübersicht	9
Bedienung	9
Bügeleisen vorbereiten	9
Netzspannung einstellen	9
Wassertank befüllen	10
Dampfbügeleisen einschalten	10
Bügeln mit Dampf	11
Dampfbügeleisen ausschalten	11
Fehlersuche	11
Reinigung	12
Aufbewahrung	12
Technische Daten	12
Konformitätserklärung	13
Entsorgung	13
Garantie	14

Dampfbügeleisen MINI

Einleitung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Gerät oder auf der Verpackung verwendet.



Beachten Sie diese Bedienungsanleitung bei der Verwendung des Geräts.



Beachten Sie Warn- und Sicherheitshinweise!



Gerät nur an witterungsgeschützten Standorten verwenden!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!



Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar, entsorgen Sie diese getrennt für eine bessere Abfallbehandlung. Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.



Das Gerät ist konform gemäß der EU-Richtlinien.



Das Gerät ist konform gemäß der UKCA-Richtlinien.



Gefahr! Unmittelbar drohende Lebensgefahr oder schwerste Verletzungen.



Warnung! Schwere Verletzungen, möglicherweise Lebensgefahr.



Vorsicht! Leichte bis mittelschwere Verletzungen.

Achtung! Gefahr von Sachschäden.

Hinweis:

Für das Dampfbügeleisen wird in dieser Bedienungsanleitung auch der Begriff Gerät verwendet.

Diese Bedienungsanleitung gilt für folgende Produkte:

- Dampfbügeleisen MINI, mit Euro-Schuko-Stecker (611 915)
- Dampfbügeleisen MINI, mit UK-Stecker (611 916)
- Dampfbügeleisen MINI, mit CH-Stecker (611 920)

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Trocknen bzw. Bügeln von Kleidungsstücken, Stoffen und Textilien konzipiert. Mit seiner kompakten Größe eignet sich das Dampfbügeleisen besonders für kleine und schwieriger erreichbare Bereiche. Durch die Auswahl der Netzspannung kann das Dampfbügeleisen weltweit verwendet werden.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Kinder jünger als 8 Jahre vom Gerät und der Anschlussleitung fernhalten.

Das Gerät ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch vorgesehen.

Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

Jede andere Verwendung oder Veränderung des Geräts gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Gefahren. Für Schäden, die aus bestimmungswidriger Verwendung entstanden sind, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

Lieferumfang

Kontrollieren Sie unmittelbar nach dem Auspacken den Lieferumfang. Prüfen Sie das Gerät sowie alle Teile auf Beschädigungen. Nehmen Sie ein defektes Gerät oder Teile nicht in Betrieb.

- Dampfbügeleisen MINI mit Euro-Schuko-Stecker oder Dampfbügeleisen MINI mit UK-Stecker oder Dampfbügeleisen MINI mit CH-Stecker
- Messbecher
- Aufbewahrungsbeutel
- Bedienungsanleitung

Geben Sie alle Unterlagen auch an andere Benutzer weiter!

Sicherheit

Allgemeine Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden verursacht durch:

- Unsachgemäßen Anschluss und/oder Betrieb.

Dampfbügeleisen MINI

- Äußere Krafteinwirkung, Beschädigungen des Geräts und/oder Beschädigungen von Teilen des Geräts durch mechanische Einwirkungen oder Überlastung.
- Jede Art von Veränderungen des Geräts.
- Verwendung des Geräts zu Zwecken, die nicht in dieser Bedienungsanleitung beschrieben wurden.
- Folgeschäden durch nicht bestimmungsgemäße und/oder unsachgemäße Verwendung.
- Feuchtigkeit und/oder unzureichende Belüftung.
- Unberechtigtes Öffnen des Geräts.

Warnung!

Lebens- und Unfallgefahr für Kinder. Erstickungs- und Strangulationsgefahr! Halten Sie das Gerät aus der Reichweite von Kindern fern. Kinder können die Gefahren, die durch das Produkt entstehen, nicht erkennen! Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial allein.

Lebensgefahr!

Beschädigte Leitungen können einen tödlichen elektrischen Schlag auslösen. Beschädigte Kabel nicht mehr verwenden.

Brand- und Stromschlaggefahr!

Bei Nichtbeachtung aller nachfolgenden Sicherheitsinweise besteht die Gefahr von Stromschlag, Brand, schweren Verletzungen und Sachschäden.

- Verwenden Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu tragen oder zu ziehen.
- Ziehen Sie das Kabel nur am Stecker aus der Netzsteckdose. Das Kabel kann beschädigt werden.
- Verwenden Sie kein beschädigtes Gerät. Beschädigungen der Kabel oder des Geräts erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass man nicht darüber stolpern und die Kabel beschädigen kann.

- Knicken Sie das Kabel nicht und legen Sie es nicht über scharfe Kanten.
- Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät immer an einem sicheren Standort befindet. Setzen Sie das Gerät nicht Regen oder nassen Bedingungen aus. Vermeiden Sie es, Wasser oder andere Flüssigkeiten darüber zu verschütten oder zu tropfen. Dringt Wasser in elektrische Geräte ein, erhöht sich das Risiko eines Stromschlags.
- Das Gerät nie so lagern, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Greifen Sie niemals nach einem Elektrogerät, wenn es ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Stecker aus der Netzsteckdose.
- Stellen Sie sicher, dass alle Stecker und Kabel frei von Feuchtigkeit sind. Schließen Sie das Gerät niemals mit feuchten Händen an das Stromnetz an.
- Stellen Sie sicher, dass die Netzspannung mit der auf dem Gerät angegebenen Eingangsspannung (100-127 V AC / 220-240 V AC) übereinstimmt, um Geräteschäden zu vermeiden.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Netzsteckdose mit Schutzkontakten an. Die Steckdose muss auch nach dem Anschließen gut zugänglich sein.
- Betreiben Sie das Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- Decken Sie das Gerät nicht ab, da es dann durch starke Erwärmung beschädigt werden kann.
- Halten Sie das Gerät von offenem Feuer und heißen Flächen fern.
- Stellen Sie die Verwendung des Geräts sofort ein, wenn Rauch sichtbar wird oder ein ungewöhnlicher Geruch wahrzunehmen ist.
- Versuchen Sie nicht das Gerät auseinander zu bauen oder es zu reparieren. Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer Fachwerkstatt reparieren oder ersetzen.

Dampfbügeleisen MINI

- Lassen Sie das Gerät immer vollständig abkühlen, bevor Sie es verstauen oder transportieren.
- Verwenden Sie das Gerät nicht auf einem brennbaren Untergrund oder in der Nähe von brennbaren Materialien.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs nicht unbeaufsichtigt.

Verletzungsgefahr!

- Bügeln Sie Textilien immer auf einer ebenen und hitzefesten Oberfläche. Bügeln Sie Textilien nicht am Körper.
- Das Gerät wird beim Gebrauch sehr heiß und erzeugt Dampf. Achtung! Bei unsachgemäßem Gebrauch besteht Verbrennungsgefahr. Vermeiden Sie Kontakt mit dem Dampf. Richten Sie den Dampf nicht auf andere Personen oder Tiere. Berühren Sie beim Gebrauch ausschließlich den Griff.
- Die Füllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet werden.
- Entleeren Sie den Wassertank nach dem Gebrauch sehr vorsichtig. Es besteht Verbrennungsgefahr durch heiße Wasserrückstände.

Beschädigungsgefahr!

- Stecken Sie das Gerät aus, bevor Sie es mit Wasser befüllen oder entleeren.
- Halten Sie das Gerät zum Befüllen nicht unter den Wasserhahn.
- Befüllen Sie den Wassertank ausschließlich mit Wasser. Andere Flüssigkeiten wie chemische Reinigungsmittel, Entkalkungsmittel, Parfüm oder Duftöle können das Gerät beschädigen.

Produktübersicht

Übersicht der Bedienelemente siehe Abb. A auf Seite 2.

- 1 Temperaturanzeige
- 2 Transportsicherung für Netzstecker
- 3 Ergonomischer Griff
- 4 Deckel des Wasserbehälters
- 5 Sichtfenster des Wasserbehälters
- 6 Dampftaste
- 7 Temperaturregler
- 8 Spannungsschalter 100-240 V
- 9 Standfüße
- 10 Gehäuse
- 11 Bügelsohle
- 12 Messbecher
- 13 Netzstecker

Bedienung

Bügeleisen vorbereiten

1. Entfernen Sie die Verpackung vom Gerät.
2. Platzieren Sie das Gerät auf einer ebenen und hitzefesten Oberfläche.

Netzspannung einstellen

Achtung!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie die Netzspannung des Geräts einstellen.

1. Prüfen Sie die vorhandene Netzspannung.
2. Stellen Sie den Spannungsschalter **8** mit einem Stift oder einer Büroklammer auf den korrekten Netzspannungsbereich ein:
 - 110-127 V z. B. für Großbritannien
 - 200-240 V z. B. für Europa und Schweiz

Dampfbügeleisen MINI

Wassertank befüllen

Zum Befüllen des Wassertanks können Sie Leitungswasser verwenden. Bei sehr kalkhaltigem Wasser empfehlen wir, das Wasser mit destilliertem Wasser zu mischen.

Achtung!

Verwenden Sie kein reines destilliertes Wasser. Das Gerät kann sonst beschädigt werden.

Warnung!

Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose, bevor Sie den Wassertank befüllen.

1. Befüllen Sie den Messbecher mit Wasser.
2. Öffnen Sie den Deckel **4** des Wassertanks und füllen Sie das Wasser ein.
Der aktuelle Füllstand wird am Sichtfenster **5** angezeigt. Befüllen Sie das Gerät nur bis zu der MAX-Markierung.
3. Schließen Sie den Deckel **4**.

Dampfbügeleisen einschalten

Achtung!

Prüfen Sie, ob sich der Spannungsschalter in der korrekten Position befindet, bevor Sie den Netzstecker in die Steckdose stecken.

1. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf die Standfüße **8**.
2. Stecken Sie den Netzstecker **12** in eine ordnungsgemäß installierte Netzsteckdose.
3. Wählen Sie mit dem Temperaturregler **7** die Temperaturstufe aus, mit der Sie bügeln möchten:
 - Niedrige Temperatur, für synthetische und empfindliche Fasern
 - Mittlere Temperatur, für Wolle
 - Hohe Temperatur, für Leinen und Baumwolle

Nach Auswahl der Temperaturstufe leuchtet die Temperaturanzeige **1**. Das Gerät heizt sich auf. Wenn die Temperaturanzeige erlischt, hat das Gerät die gewählte Temperatur erreicht.

Bügeln mit Dampf

1. Stellen Sie den Temperaturregler **7** auf die Position „“.
2. Um mit Dampf zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste **6**, so dass diese über das Gerät hinausragt.
3. Um ohne Dampf zu bügeln, drücken Sie die Dampftaste **6** erneut.



Dampfbügeln eingeschaltet.



Dampfbügeln ausgeschaltet.

Achtung!

Stellen Sie das Gerät immer senkrecht auf die Standfüße **8**, wenn es nicht in Gebrauch ist.

Dampfbügeleisen ausschalten

1. Stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf die Standfüße **8**.
2. Ziehen Sie den Netzstecker **12** aus der Netzsteckdose.
3. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
4. Wenn das Gerät abgekühlt ist, leeren Sie den Wassertank.
5. Wickeln Sie das Netzkabel um den Griff **3** und fixieren Sie das Netzkabel in der Transportsicherung **2**.

Fehlersuche

Kontaktieren Sie bei Problemen unseren Kundendienst (siehe Rückseite dieser Anleitung).

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Das Gerät lässt sich nicht einschalten.	Keine Stromversorgung.	Prüfen Sie, ob der Netzstecker an einer funktionsfähigen Netzsteckdose angeschlossen ist. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose und stecken Sie den Netzstecker wieder ein. Schalten Sie das Gerät ein.
Es tritt kein Dampf aus.	Wassertank leer. Temperatur zu niedrig.	Befüllen Sie den Wassertank. Stellen Sie den Temperaturregler auf die Position „  “.

Dampfbügeleisen MINI

Problem	Mögliche Ursache	Abhilfe
Die Temperaturanzeige flackert oder bleibt dunkel.	Elektronischer Defekt.	Stecken Sie das Gerät aus und betreiben Sie es nicht weiter. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst.
Das Gerät brummt oder erwärmt sich stark.	Elektronischer Defekt.	Stecken Sie das Gerät aus und betreiben Sie es nicht weiter. Kontaktieren Sie unseren Kundendienst.

Reinigung

Achtung!

Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

1. Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
2. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
3. Wischen Sie das Gerät mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.
4. Um die Bügelsohle zu reinigen, empfehlen wir den Prym Bügeleisenreiniger.

Aufbewahrung

Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.

- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort auf.
- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

Technische Daten

Modell:	Dampfbügeleisen MINI
Artikelnummer:	611 915, 611 916, 611 920
Versorgungsspannung:	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz

Leistung:	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Temperatur:	65-200 °C
Bügelsystem:	Dampf
Fassungsvermögen	
Wasserbehälter:	40 ml
Grundfläche Bügelsohle:	73 cm ²
Abmessungen:	135 x 76 x 79 mm
Gewicht:	0,42 kg

Konformitätserklärung



Die EU-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Adresse angefordert werden.



Die UKCA-Konformitätserklärung kann unter der auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung aufgeführten Adresse angefordert werden.

Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Elektro- und Elektronikgeräte, die zu Abfall geworden sind, werden als Altgeräte bezeichnet. Besitzer von Altgeräten haben diese einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Altgeräte gehören insbesondere nicht in den Hausmüll, sondern in spezielle Sammel- und Rückgabesysteme.

Besitzer von Altgeräten aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von Herstellern oder Vertriebern im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgeben.

Das auf Elektro- und Elektronikgeräten regelmäßig abgebildete Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne weist darauf hin, dass das jeweilige Gerät am Ende seiner Lebensdauer getrennt vom unsortierten Siedlungsabfall zu erfassen ist.

Garantie

- Im Fall von Schäden setzen Sie sich bitte mit Prym Consumer Europe in Verbindung. Wenden Sie sich über die auf der Rückseite dieser Anleitung angegebene Serviceadresse an den Hersteller.
- Die Rechnung muss bei Inanspruchnahme der Garantie vorgelegt werden.
- Nicht-EU-Länder: In der Garantie sind alle Mängel eingeschlossen, die auf Material- oder Herstellungsfehler beruhen, sowie die Mängel, die beim Verkauf festgestellt wurden und die innerhalb eines Jahres ab Kaufdatum erscheinen.
- EU-Länder: Prym Consumer Europe versichert die Anwendung aller Rechte der europäischen Richtlinie 1999/44/EC über den Verkauf von Konsumgütern und auch der nationalen Vorschriften vorausgesehener Rechte. Die Garantie ist 2 Jahre ab Kaufdatum gültig.
- Von der Garantie sind Schäden ausgenommen, die durch einen falschen Gebrauch des Gerätes oder durch unsachgemäßen Transport entstanden sind.
- Prym Consumer Europe lehnt jegliche Verantwortung für Personen-, Sach- und Tierschäden ab, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung sowohl beim Gebrauch als auch bei der Inbetriebnahme des Gerätes verursacht wurden.
- Von der Garantie ist der Ersatz von Konsummaterialien bzw. Zubehör ausgenommen.
- Die Herstellerfirma behält sich das Recht vor, ohne Vorwarnung das Gerät allen Änderungen zu unterziehen, die sie für notwendig hält.

Service

Sollten Sie trotz Studiums dieser Bedienungsanleitung noch Fragen zur Inbetriebnahme oder Bedienung haben, oder sollte wider Erwarten ein Problem auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung.

EN Table of contents

Introduction	16
Intended use	16
Scope of delivery	17
Safety	17
Product overview	20
Operation	21
Preparing the iron	21
Setting the mains voltage	21
Filling the water tank	21
Switching the steam iron on	22
Ironing with steam	22
Switching the steam iron off	22
Troubleshooting	23
Cleaning	23
Storage	24
Technical data	24
Declaration of conformity	24
Disposal	25
Warranty	25

Introduction

The following symbols and signal words are used in these operating instructions, on the appliance or on the packaging.



Refer to these operating instructions when using the appliance.



Heed the warnings and follow the safety information.



Use the appliance only in weather-protected locations.



Dispose of the packaging and appliance in accordance with the environmental regulations.



The product and packaging materials are recyclable. Discard them separately for a better waste management. The Triman logo only applies for France.



The appliance conforms to EU Directives.



The appliance conforms to UKCA Directives.



Danger! Immediate danger to life or very serious injury.



Warning! Serious injury, potential danger to life.



Caution! Light to medium injury.

Attention! Danger of damage to property.

Note:

The term appliance is also used in these operating instructions to refer to the steam iron.

These operating instructions are applicable to the following products:

- MINI steam iron, with Euro Schuko plug (611 915)
- MINI steam iron, with UK plug (611 916)
- MINI steam iron, with CH plug (611 920)

Intended use

The steam iron is designed exclusively for drying and ironing clothes, fabrics and textiles. With its compact size the steam iron is particularly suitable for small areas that are difficult to reach. Because the mains voltage can be selected, the steam iron can be used worldwide.

This appliance can be used by children aged 8 years and over and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lacking experience and knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting risks and dangers. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance may not be carried out by children without supervision.

Keep children younger than 8 years away from the appliance and the connecting cable.

The appliance is not intended for regular use.

The appliance is not intended for commercial use.

Any other use or alteration of the appliance is deemed to be not for the intended purpose and involves considerable risks and dangers. The manufacturer is not liable for any damage resulting from use contrary to the intended purpose.

Scope of delivery

Check the scope of delivery immediately after unpacking the appliance. Inspect the appliance and all the parts for damage. Do not put a faulty appliance or faulty parts into operation.

- MINI steam iron with Euro Schuko plug or MINI steam iron with UK plug or MINI steam iron with CH plug
- Measuring cup
- Storage bag
- Operating instructions

Pass on all the documents to other users too.

Safety

General safety information

Read all the safety information and instructions. Failure to adhere to the safety information and instructions can cause electric shock, fire and/or serious injury. Retain all the safety information and instructions for future reference.

The manufacturer is not responsible for damage or loss caused by:

- improper connection and/or operation.

MINI steam iron

- external application of force, damage to the appliance and/or damage to parts of the appliance resulting from mechanical effects or overloading.
- any type of alterations or modifications to the appliance.
- use of the appliance for purposes which have not been specified in these operating instructions.
- consequential damage or loss resulting from use contrary to the intended purpose and/or from improper use.
- moisture and/or inadequate ventilation.
- unauthorised opening of the appliance.

Warning!

Danger to life and risk of accident for children. Danger of suffocation and strangulation! Keep the appliance out of the reach of children. Children cannot recognise the risks and dangers posed by the product! Never leave children alone or unsupervised with the packaging material.

Danger to life!

Damaged cables can cause a fatal electric shock. Do not use damaged cables.

Fire hazard and risk of electric shock!

Failure to adhere to all the following safety instructions increases the risk of electric shock, fire, serious injury and damage to property.

- Never use the cable to carry or pull the appliance.
- Only pull the cable by the connector from the socket-outlet. The cable may be damaged.
- Do not use the appliance if damaged. Damage to the cables or the appliance increases the risk of electric shock.
- Lay the cables in such a way that you cannot trip over them or damage them.
- Do not kink the cable and do not lay it over sharp edges.

- Make sure the appliance is always situated in a safe location. Do not expose the appliance to rain or wet conditions. Avoid spilling or dripping water or other liquids on the appliance. The entry of water into electrical appliances increases the risk of electric shock.
- Never store the appliance in such a way that it can fall into a bathtub or washbasin.
- Never reach for an electrical appliance if it has fallen into water. Pull the plug from the mains socket-outlet.
- Make sure all connectors and cables are free of moisture. Never connect the appliance to the mains power with wet hands.
- To avoid damage to the appliance, make sure the mains voltage matches the input voltage indicated on the appliance (100-127 V AC / 220-240 V AC).
- Plug the appliance into a correctly installed mains socket-outlet with earthing contacts only. The socket-outlet must be easily accessible even after the appliance has been plugged in.
- Do not operate the appliance with an external timer or a separate remote control system.
- Do not cover the appliance as it may then be damaged by excessive heating.
- Keep the appliance away from naked flames and hot surfaces.
- Stop using the appliance as soon as you detect smoke or an unusual smell.
- Do not attempt to disassemble or repair the appliance. Have a faulty appliance repaired or replaced by an authorised specialist workshop.
- Always let the appliance cool down completely before storing or transporting it.
- Do not use the appliance on a combustible surface or in the proximity of combustible materials.
- Do not leave the appliance unattended during operation.

MINI steam iron

Danger of injury!

- Always iron textiles on a flat, heat-resistant surface. Do not iron textiles on your own body or any other person's body.
- The appliance gets very hot during use and generates steam. Attention! Risk of burning if improperly used. Avoid contact with the steam. Do not direct the steam at other persons or animals. Touch only the handle when using the appliance.
- Do not open the filler opening while the appliance is being used.
- Empty the water tank very carefully after use. Risk of burning by residues of hot water.

Risk of damage!

- Unplug the appliance before filling with water or emptying.
- Do not hold the appliance under the tap for filling.
- Fill the water tank with water only. Other liquids such as chemical cleaning agents, descaling agents, perfumes or scented oils may damage the appliance.

Product overview

Overview of operating elements, see Fig. A on page 2.

- 1 Temperature indicator
- 2 Transportation retainer for mains plug
- 3 Ergonomic handle
- 4 Cover, water tank
- 5 Inspection window, water tank
- 6 Steam button
- 7 Temperature dial
- 8 Voltage switch 100-240 V
- 9 Feet
- 10 Housing

- 11 Soleplate
- 12 Measuring cup
- 13 Mains connector

Operation

Preparing the iron

1. Remove the packaging from the appliance.
2. Place the appliance on a flat, heat-resistant surface.

Setting the mains voltage

Attention!

Pull the mains plug from the mains socket-outlet before setting the appliance mains voltage.

1. Check the available mains voltage.
2. Set voltage switch 8 with a pin or a paper clip to the correct mains voltage range:
 - 110-127 V e.g. for United Kingdom
 - 200-240 V e.g. for Europe and Switzerland

Filling the water tank

You can use tap water to fill the water tank. If the water is very hard (high mineral content), we recommend that you mix the water with distilled water.

Attention!

Do not use pure distilled water. This could damage the appliance.

Warning!

Pull the mains plug from the mains socket-outlet before filling the water tank.

1. Fill the measuring cup with water.
2. Open cover 4 of the water tank and pour in the water.

The current fill level is indicated in inspection window 5. Fill the appliance up to the MAX mark only.
3. Close cover 4.

MINI steam iron

Switching the steam iron on

Attention!

Check whether the voltage switch is in the correct position before inserting the mains plug into the socket-outlet.

1. Stand the iron upright on feet **8**.
2. Plug the mains connector **12** into a properly installed socket-outlet.
3. Select the temperature level at which you would like to iron using temperature dial **7**:
 - Low temperature, for synthetic and sensitive fibres
 - Medium temperature, for wool
 - High temperature, for linen and cotton

Temperature indicator **1** lights up once the temperature level has been selected. The appliance heats up. When the temperature indicator goes out, the appliance has reached the selected temperature.

Ironing with steam

1. Turn the temperature dial **7** to the “” position.
2. To iron with steam, press steam button **6** so that it projects over the appliance.
3. To iron without steam, press steam button **6** again.



Steam ironing ON.



Steam ironing OFF.

Attention!

Always stand the appliance upright on feet **8** when it is not in use.

Switching the steam iron off

1. Stand the iron upright on feet **8**.
2. Pull mains plug from the mains socket-outlet **12**.
3. Let the appliance cool down completely.
4. Empty the water tank when the appliance has cooled down.
5. Wrap the power cord around handle **3** and fasten the power cord in transportation retainer **2**.

Troubleshooting

If you have any problems, contact our after sales support (see back of this manual).

Problem	Possible cause	Remedy
The appliance cannot be switched on.	No power supply.	Check whether the mains connector is plugged into an operational mains socket-outlet. Pull the mains connector from the mains socket-outlet and then plug it back in. Switch the appliance on.
No steam dispensed.	Water tank empty. Temperature too low.	Fill the water tank. Turn the temperature dial to the "☺" position.
The temperature indicator flickers or remains dark.	Electronic fault.	Unplug and stop using the appliance. Contact our After Sales Support.
The appliance hums or heats up sharply.	Electronic fault.	Unplug and stop using the appliance. Contact our After Sales Support.

Cleaning

Attention!

Do not use any aggressive cleaning agents, brushes with metal or nylon bristles, or any sharp or metallic cleaning objects such as knives, hard spatulas and the like. These may damage the surfaces.

1. Unplug the mains connector from the mains socket-outlet before cleaning.
2. Let the appliance cool down completely.
3. Wipe down the appliance with a lightly moistened cloth. Then allow all the parts to dry completely.
4. We recommend the Prym iron cleaner to clean the soleplate.

MINI steam iron

Storage

All the parts must be completely dry before storage.

- Always keep the product in a dry place.
- Protect the product against direct sunlight.
- Store the product in a securely locked place that is inaccessible to children at a storage temperature between 5 °C and 20 °C (room temperature).

Technical data

Model:	MINI steam iron
Article number:	611 915, 611 916, 611 920
Supply voltage:	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz
Power output:	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Temperature:	65-200 °C
Ironing system:	Steam
Water tank capacity:	40 ml
Soleplate surface area:	73 cm ²
Dimensions:	135 x 76 x 79 mm
Weight:	0,42 kg

Declaration of conformity



The EU Declaration of Conformity can be requested from the address listed at the back of these operating instructions.



The UKCA Declaration of Conformity can be requested from the address listed at the back of these operating instructions.

Disposal

The packaging is made of environmentally friendly materials which you can dispose of at local recycling centres.



Electrical and electronic equipment that has become waste is referred to as waste electrical and electronic equipment. Owners of waste electrical and electronic equipment are obliged to discard it separately from unsorted municipal waste. In particular, waste electrical and electronic equipment should not be discarded in household waste but in special collection and return systems.

Owners of waste electrical and electronic equipment from private households can dispose of it at collection points operated by public waste management authorities or can return them free of charge at return points set up by the manufacturers or distributors as set out in the Electrical and Electronic Equipment Act.

The symbol of a crossed-out waste bin, with which electrical and electronic equipment is normally marked, indicates that the relevant appliance must be discarded separately from unsorted municipal waste at the end of its useful life.

Warranty

- In the event of damage or loss, please contact Prym Consumer Europe. Contact the manufacturer at the service address given on the back page of these instructions.
- The invoice must be submitted when a claim is made under the warranty.
- Non-EU countries: Included on the warranty are all defects which are based on defects of material or manufacturing defects and those defects which were identified during the sale and which arise within one year of the date of purchase.
- EU countries: Prym Consumer Europe ensures the application of all the rights of European Directive 1999/44/EC on the sale of consumer goods and also the statutory rights in national regulations. The warranty is valid for 2 years from the date of purchase.
- Excluded from the warranty are losses which have arisen as a result of the incorrect use of the appliance or of improper transport.
- Prym Consumer Europe refuses any responsibility for personal injury, damage to property and harm to or loss of animals which were caused by failure to adhere to the operating instructions during both use and start-up of the appliance.
- The warranty does not include the replacement of consumables and accessories.
- The manufacturing company reserves the right without giving advance warning to make any changes to the appliance it deems necessary.

MINI steam iron

Service

If, after having studied these operating instructions, you still have questions about start-up or operation or should, contrary to expectations, a problem occur, please contact your specialist retailer.

(FR) Sommaire

Introduction	28
Usage conforme	28
Étendue de la livraison	29
Sécurité	29
Vue d'ensemble du produit	33
Fonctionnement	33
Préparer le fer à repasser	33
Régler la tension de réseau	33
Remplir le réservoir d'eau	34
Mettre en marche le fer à repasser vapeur	34
Repasser à la vapeur	34
Arrêter fer à repasser vapeur	35
Recherche d'erreur	35
Nettoyage	36
Conservation	36
Caractéristiques techniques	36
Déclaration de conformité	37
Mise au rebut	37
Garantie	37

Fer à repasser vapeur MINI

Introduction

Les symboles et avertissements suivants sont utilisés dans le présent mode d'emploi, sur l'appareil ou sur l'emballage.



Respectez ce mode d'emploi lorsque vous utilisez l'appareil.



Respectez les mises en garde et les consignes de sécurité !



N'utilisez l'appareil que dans des endroits protégés des intempéries !



Éliminez l'emballage et l'appareil dans le respect de l'environnement !



Le produit et les matériaux d'emballage sont recyclables, éliminez-les séparément pour un meilleur traitement des déchets. Le logo Triman est valable uniquement pour la France.



L'appareil est conforme aux directives européennes.



L'appareil est conforme aux directives UKCA.



Danger !

Danger de mort imminent ou blessures extrêmement graves.



Avertissement ! Blessures graves, danger de mort possible.



Prudence !

Blessures légères à modérées.

Attention !

Risque de dommages matériels.

Remarque :

Le fer à repasser vapeur est également désigné par le terme „Appareil“ dans la présente notice d'utilisation.

Ce mode d'emploi s'applique aux produits suivants :

- Fer à repasser vapeur MINI, avec fiche de secteur Euro-Schuko (611 915)
- Fer à repasser vapeur MINI, avec fiche de secteur UK (611 916)
- Fer à repasser vapeur MINI, avec fiche de secteur CH (611 920)

Usage conforme

Le fer à repasser vapeur est exclusivement conçu pour sécher et repasser les vêtements, les tissus et textiles. Avec ses dimensions compactes, le fer à repasser vapeur est particulièrement adapté aux zones petites et difficiles d'accès. En sélectionnant la tension de secteur, le fer à repasser vapeur peut être utilisé dans le monde entier.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et de connaissances, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles reçoivent des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers encourus. Il ne faut pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Tenez les enfants de moins de 8 ans éloignés de l'appareil et du câble de raccordement.

L'appareil n'est pas prévu pour un usage régulier.

L'appareil n'est pas conçu pour un usage commercial.

Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et comporte des risques considérables. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages résultant d'une utilisation non conforme.

Étendue de la livraison

Vérifiez l'étendue de la livraison immédiatement après le déballage. Vérifiez que l'appareil et l'ensemble des pièces ne sont pas endommagés. Ne mettez pas en service un appareil ou des pièces défectueux.

- Fer à repasser vapeur MINI avec fiche de secteur Euro-Schuko ou fer à repasser vapeur MINI avec fiche de secteur UK ou fer à repasser vapeur MINI avec fiche de secteur CH
- Gobelet gradué
- Sac de rangement
- Mode d'emploi

Transmettez également tous les documents aux autres utilisateurs !

Sécurité

Consignes générales de sécurité

Veuillez lire l'ensemble des consignes de sécurité et des instructions. Le non-respect des consignes de sécurité et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves. Conservez toutes les consignes de sécurité et les instructions pour référence ultérieure.

Le fabricant n'est pas responsable des dommages occasionnés par :

- une mauvaise connexion et/ou un mauvais fonctionnement ;

Fer à repasser vapeur MINI

- une force extérieure, des dommages à l'appareil et/ou des dommages aux pièces de l'appareil résultant d'une action mécanique ou d'une surcharge ;
- tout type de modifications apportées à l'appareil ;
- une utilisation de l'appareil à des fins non décrites dans le présent mode d'emploi ;
- des dommages consécutifs à une utilisation incorrecte et/ou inappropriée ;
- une humidité et/ou une ventilation insuffisantes ;
- une ouverture non autorisée de l'appareil.

Avertissement !

Danger de mort et risque d'accident pour les enfants. Risque d'étouffement et de strangulation ! Gardez l'appareil hors de portée des enfants. Les enfants ne peuvent pas reconnaître les dangers liés au produit ! Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage.

Danger de mort !

Les câbles endommagés peuvent provoquer un choc électrique mortel. Il ne faut pas continuer à utiliser des câbles endommagés.

Risque d'incendie et de choc électrique !

Le non-respect de l'ensemble des consignes de sécurité suivantes peut entraîner un risque de choc électrique, d'incendie, de blessure grave et de dommage matériel.

- N'utilisez jamais le câble pour transporter ou tirer l'appareil.
- Ne retirez le câble de la prise de courant qu'en le tenant par la fiche. Le câble peut être endommagé.
- N'utilisez jamais d'appareil endommagé. L'endommagement des câbles ou de l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- Posez les câbles de sorte qu'on ne puisse pas trébucher dessus ni les endommager.

- Ne pliez pas le câble et ne le posez pas sur des arêtes vives.
- Veillez à ce que l'appareil se trouve toujours dans un endroit sûr. N'exposez pas l'appareil à la pluie ou à l'humidité. Évitez de renverser ou de laisser couler de l'eau ou d'autres liquides. L'infiltration d'eau dans les appareils électriques augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas ranger l'appareil à proximité d'une baignoire ou d'un lavabo pour éviter qu'il tombe dedans.
- N'essayez jamais de saisir un appareil électrique s'il est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche de secteur de la prise de courant.
- Veillez à ce que l'ensemble des prises et des câbles soient exempts d'humidité. Ne branchez jamais l'appareil sur le secteur avec les mains mouillées.
- Assurez-vous que la tension du secteur correspond à la tension d'entrée (100-127 V AC / 220-240 V AC) indiquée sur l'appareil pour éviter d'endommager l'appareil.
- Branchez l'appareil uniquement sur une prise de courant dotée de contacts de mise à la terre et dont l'installation est conforme. La prise de courant doit être bien accessible, même après le branchement.
- N'exploitez pas l'appareil avec une minuterie externe ou un système de commande à distance séparé.
- Ne couvrez pas l'appareil, car il peut être endommagé par une chaleur excessive.
- Tenez l'appareil éloigné des flammes et des surfaces chaudes.
- Cessez immédiatement d'utiliser l'appareil si de la fumée est visible ou si vous percevez une odeur inhabituelle.
- N'essayez pas de démonter ou de réparer l'appareil. Faites immédiatement réparer ou remplacer un appareil défectueux par un atelier spécialisé.
- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le ranger ou de le transporter.

Fer à repasser vapeur MINI

- N'utilisez pas l'appareil sur un sol inflammable ou à proximité de matériaux inflammables.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.

Risque de blessure !

- Repassez toujours les textiles sur une surface plane et résistante à la chaleur. Ne repassez pas les textiles sur le corps.
- L'appareil devient très chaud en cours d'utilisation et génère de la vapeur. Attention ! Risque de brûlures en cas d'utilisation incorrecte. Évitez tout contact avec la vapeur. Ne dirigez pas la vapeur vers une autre personne ou des animaux. Touchez uniquement la poignée durant l'utilisation.
- L'ouverture de remplissage ne doit pas être ouverte durant l'utilisation.
- Après l'utilisation, videz avec beaucoup de précaution le réservoir d'eau. Il y a risque de brûlure par les reliquats d'eau chaude.

Risque de dommages !

- Débranchez l'appareil avant de le remplir d'eau ou de le vider.
- Ne placez pas l'appareil sous le robinet d'eau pour le remplir.
- Remplissez le réservoir d'eau exclusivement avec de l'eau. D'autres liquides, tels que les produits nettoyants chimiques, les produits détartrants, les parfums ou huiles parfumées, peuvent endommager l'appareil.

Vue d'ensemble du produit

Vue d'ensemble des éléments de commande, voir fig. A à la page 2.

- 1 Affichage de température
- 2 Fixation de transport pour la fiche de secteur
- 3 Poignée ergonomique
- 4 Couvercle du réservoir d'eau
- 5 Regard du réservoir d'eau
- 6 Touche vapeur
- 7 Régulateur de température
- 8 Commutateur de tension 100-240 V
- 9 Socle
- 10 Boîtier
- 11 Semelle de repassage
- 12 Gobelet gradué
- 13 Fiche d'alimentation

Fonctionnement

Préparer le fer à repasser

1. Sortez l'appareil de son emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface plane et résistante à la chaleur.

Régler la tension de réseau

Attention !

Débranchez l'appareil avant de régler la tension de réseau de l'appareil.

1. Vérifiez la tension de réseau disponible.
2. A l'aide d'une pointe ou d'un trombone, réglez le commutateur de tension sur la plage de tension correcte **8** :
 - 110-127 V par ex. pour la Grande-Bretagne
 - 200-240 V par ex. pour l'Europe et la Suisse

Fer à repasser vapeur MINI

Remplir le réservoir d'eau

Vous pouvez utiliser de l'eau du robinet pour remplir le réservoir d'eau. Si l'eau est très calcaire, nous recommandons de mélanger l'eau avec de l'eau distillée.

Attention !

N'utilisez pas de l'eau distillée pure. L'appareil risquerait d'être endommagé.

Avertissement !

Débranchez la fiche de secteur de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.

1. Remplissez le gobelet d'eau.
2. Ouvrez le bouchon **4** du réservoir d'eau et versez l'eau.
Le niveau de remplissage actuel est indiqué au niveau du regard **5**. Ne remplissez pas l'appareil au-delà du repère MAX.
3. Fermez le bouchon **4**.

Mettre en marche le fer à repasser vapeur

Attention !

Vérifiez que le commutateur de tension est sur la position correcte avant de brancher la fiche de secteur dans la prise de courant.

1. Placez le fer à repasser à la verticale sur son socle **8**.
2. Insérez la fiche d'alimentation **12** dans une prise de courant correctement installée.
3. Sélectionnez à l'aide du régulateur de température **7** la température avec laquelle vous souhaitez repasser :
 - Faible température pour les fibres synthétiques et fragiles
 - • Température moyenne pour la laine
 - • • Température élevée pour le lin et le coton

Le voyant de température **1** s'allume après avoir sélectionné la température. L'appareil monte en température. Lorsque l'indicateur de température s'éteint, l'appareil a atteint la température sélectionnée.

Repasser à la vapeur

1. Réglez le régulateur de température **7** sur la position „“.
2. Pour repasser à la vapeur, appuyez sur la touche vapeur **6** pour qu'elle dépasse de l'appareil.

3. Pour repasser sans vapeur, appuyez de nouveau sur la touche vapeur **6**.



Repassage vapeur activé.



Repassage vapeur désactivé.

Attention !

Placez toujours l'appareil à la verticale sur son socle lorsqu'il n'est pas utilisé.

Arrêter fer à repasser vapeur

1. Placez le fer à repasser à la verticale sur son socle **8**.
2. Débranchez la fiche de secteur **12** de la prise de courant.
3. Laissez l'appareil refroidir complètement.
4. Une fois l'appareil refroidi, videz le réservoir d'eau.
5. Enroulez le câble autour de la poignée **3** et fixez-le dans la fixation de transport **2**.

Recherche d'erreur

En cas de problème, contactez notre service clientèle (voir au dos de ce manuel).

Problème	Cause possible	Remède
Il n'est pas possible d'allumer l'appareil.	Pas d'alimentation électrique.	Vérifiez que la fiche d'alimentation est branchée sur une prise de courant en état de marche. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant, puis rebranchez la fiche d'alimentation. Allumez l'appareil.
La vapeur ne sort pas.	Réservoir d'eau vide. Température trop faible.	Remplissez le réservoir d'eau. Réglez le régulateur de température sur la position „  ”.
L'indicateur de température vacille ou ne s'allume pas.	Défaut électronique.	Débranchez l'appareil et ne l'utilisez plus. Veuillez contacter notre service clientèle.
L'appareil bourdonne ou se réchauffe fortement.	Défaut électronique.	Débranchez l'appareil et ne l'utilisez plus. Veuillez contacter notre service clientèle.

Nettoyage

Attention !

N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils de métal ou de nylon ni d'objets de nettoyage tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures et autres. Cela risque d'endommager les surfaces.

1. Débranchez la fiche d'alimentation de la prise de courant avant de la nettoyer.
2. Laissez l'appareil refroidir complètement.
3. Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié. Puis, laissez toutes les pièces entièrement sécher.
4. Pour nettoyer la semelle de repassage, nous recommandons d'utiliser le nettoyant pour fer à repasser Pym.

Conservation

Toutes les pièces doivent être entièrement sèches avant d'être stockées.

- Conservez toujours le produit au sec.
- Protégez le produit des rayons directs du soleil.
- Conservez le produit hors de portée des enfants, bien fermé et à une température de stockage comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).

Caractéristiques techniques

Modèle :	Fer à repasser vapeur MINI
Numéro de référence :	611 915, 611 916, 611 920
Tension d'alimentation :	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz
Puissance :	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Température :	65-200 °C
Système de repassage :	Vapeur
Capacité du réservoir d'eau :	40 ml
Surface de la semelle de repassage :	73 cm²
Dimensions :	135 x 76 x 79 mm
Poids :	0,42 kg

Déclaration de conformité



La déclaration de conformité UE peut être demandée à l'adresse mentionnée au dos de la présente notice d'utilisation.



La déclaration de conformité UKCA peut être demandée à l'adresse mentionnée au dos de la présente notice d'utilisation.

Mise au rebut

L'emballage est fabriqué à partir de matériaux écologiques qui peuvent être éliminés dans des centres de recyclage locaux.



Les équipements électriques et électroniques qui sont devenus des déchets sont appelés «Appareils usagés». Les détenteurs d'appareils usagés sont tenus de les amener séparément à des points de collecte spécifiques ou déchetteries. Les appareils usagés ne doivent en aucun cas être jetés avec les ordures ménagères, ils doivent être amenés à des points de collecte ou à des points de retour spéciaux.

Les détenteurs d'appareils usagés provenant de ménages privés peuvent les remettre gratuitement aux points de collecte des organismes de droit public chargés de l'élimination des déchets ou aux points de retour mis en place par les fabricants ou les distributeurs au sens de la loi sur les équipements électriques et électroniques.

Le symbole de la poubelle barrée figurant régulièrement sur les équipements électriques et électroniques indique que l'appareil en question doit être collecté séparément des déchets municipaux non triés à la fin de sa durée de vie.

Garantie

- En cas de dommage, veuillez contacter Prym Consumer Europe. Contactez le fabricant à l'adresse de service indiquée au dos du présent mode d'emploi.
- La facture doit être présentée en cas de mobilisation de la garantie.
- Pays non membres de l'UE : la garantie couvre tous les défauts dus à des vices de matériau ou de fabrication, ainsi que ceux constatés au moment de la vente et qui apparaissent dans un délai d'un an à compter de la date d'achat.
- Pays membres de l'UE : Prym Consumer Europe assure l'application de tous les droits de la directive européenne 1999/44/CE sur la vente des biens de consommation ainsi que des réglementations nationales des droits prévus. La garantie est valable pendant 2 ans à compter de la date d'achat.

Fer à repasser vapeur MINI

- La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation incorrecte de l'appareil ou un transport inapproprié.
- Prym Consumer Europe décline toute responsabilité pour les dommages corporels, matériels et animaux causés par le non-respect du mode d'emploi, tant pendant l'utilisation que lors de la mise en service de l'appareil.
- La garantie ne couvre pas le remplacement des matériaux consommables ou des accessoires.
- Le fabricant se réserve le droit d'apporter à l'appareil toute modification qu'il juge nécessaire, et ce sans avis préalable.

Service

Si, après avoir lu attentivement ce mode d'emploi, vous avez encore des questions concernant la mise en service ou le fonctionnement ou si un problème devait survenir contre toute attente, veuillez contacter votre revendeur spécialisé.

(NL) Inhoudsopgave

Inleiding	40
Beoogd gebruik	40
Leveringsomvang	41
Veiligheid	41
Productoverzicht	44
Bediening	45
Strijkijzer voorbereiden	45
Netspanning instellen	45
Watertank vullen	45
Persstrijkijzer inschakelen	46
Strijken met stoom	46
Persstrijkijzer uitschakelen	46
Foutopsporing	47
Reiniging	47
Bewaring	48
Technische gegevens	48
Conformiteitsverklaring	48
Afvoer	49
Garantie	49

Persstrijkijzer MINI

Inleiding

De volgende symbolen en signaalwoorden worden in deze bedieningshandleiding, op het apparaat of op de verpakking gebruikt.



Neem deze bedieningshandleiding bij het gebruik van het apparaat in acht.



Neem de waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in acht!



Apparaat alleen op plaatsen gebruiken die tegen de weersomstandigheden zijn beschermd!



Verwijder verpakking en apparaat op een milieuvriendelijke manier!



Het product en de verpakkingsmaterialen zijn recyclebaar, voer deze afzonderlijk af voor een betere afvalbehandeling. Het Triman-logo geldt alleen voor Frankrijk.



Het apparaat is conform de EU-richtlijnen.



Het apparaat is conform de UKCA-richtlijnen.



Gevaar!

Onmiddellijk dreigend levensgevaar of ernstig letsel.



Waarschuwing!

Ernstige letsels, mogelijk levensgevaar.



Opgelet!

Lichte tot middelzware letsels.

Attentie!

Gevaar voor materiële schade.

Aanwijzing:

Voor het persstrijkijzer wordt in deze bedieningshandleiding ook het begrip apparaat gebruikt.

Deze bedieningshandleiding geldt voor volgende producten:

- Persstrijkijzer MINI, met euro-schuko-stekker (611 915)
- Persstrijkijzer MINI, met UK-stekker (611 916)
- Persstrijkijzer MINI, met CH-stekker (611 920)

Beoogd gebruik

Het persstrijkijzer is uitsluitend voor het drogen of strijken van kledingstukken, stoffen en textiel ontworpen. Met zijn compacte formaat is het persstrijkijzer vooral geschikt voor kleine en moeilijk bereikbare plaatsen. Door de keuze van de netspanning kan het persstrijkijzer over de hele wereld worden gebruikt.

Dit apparaat kan door kinderen vanaf 8 jaar alsook door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt, als ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat werden geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren verstaan. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Reiniging en onderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.

Kinderen jonger dan 8 jaar uit de omgeving van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

Het apparaat is niet voor het regelmatige gebruik bestemd.

Het apparaat is niet voor professioneel gebruik bedoeld.

Elk ander gebruik of elke verandering van het apparaat geldt als niet-beoogd gebruik en gaat gepaard met aanzienlijke gevaren. Voor schade die uit het niet-beoogde gebruik ontstaan is, kan de fabrikant niet aansprakelijk worden gesteld.

Leveringsomvang

Controleer onmiddellijk na het uitpakken de leveringsomvang. Controleer het apparaat alsook alle delen op beschadigingen. Neem een defect apparaat of onderdelen ervan niet in gebruik.

- Persstrijkijzer MINI met euro-schuko-stekker of persstrijkijzer MINI met UK-stekker of persstrijkijzer MINI met CH-stekker
- Maatbeker
- Opbergzakje
- Bedieningshandleiding

Geef alle documenten ook aan andere gebruikers door!

Veiligheid

Algemene veiligheidsvoorschriften

Lees alle veiligheidsvoorschriften en instructies. Het niet-naleven van de veiligheidsvoorschriften en instructies kan leiden tot elektrische schok, brand en/of ernstig letsel. Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De fabrikant is niet verantwoordelijk voor schade veroorzaakt door:

- Ondeskundige aansluiting en/of ondeskundig gebruik.

Persstrijkijzer MINI

- Externe krachtinwerking, schade aan het apparaat en/of schade aan onderdelen van het apparaat door mechanische inwerkingen of overbelasting.
- Elke verandering aan het apparaat.
- Gebruik van het apparaat voor doeleinden die niet in deze bedieningshandleiding werden beschreven.
- Gevolgschade door niet beoogd en/of ondeskundig gebruik.
- Vocht en/of ontoereikende ventilatie.
- Onbevoegd openen van het apparaat.

Waarschuwing!

Levens- en ongevalgevaar voor kinderen. Verstikkings- en wurgingsgevaar! Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen. Kinderen kunnen de gevaren die door het product ontstaat niet herkennen! Laat kinderen nooit zonder toezicht alleen met het verpakkingsmateriaal.

Levensgevaar!

Beschadigde snoeren kunnen een dodelijke elektrische schok veroorzaken. Beschadigde snoeren niet meer gebruiken.

Brandgevaar en gevaar voor elektrische schok!

Bij niet-naleving van alle volgende veiligheidsvoorschriften bestaat er gevaar voor elektrische schok, brand, ernstig letsel en materiële schade.

- Gebruik het snoer nooit om het apparaat te dragen of te trekken.
- Trek het snoer alleen aan de stekker uit het stopcontact. Het snoer kan beschadigd worden.
- Gebruik geen beschadigd apparaat. Beschadigingen van de snoeren of van het apparaat verhogen de kans op een elektrische schok.
- Plaats de snoeren zodanig dat men er niet over kan struikelen en de snoeren niet kan beschadigen.
- Knik het snoer niet en leg het niet over scherpe randen.

- Zorg ervoor dat het apparaat zich altijd op een veilige plaats bevindt. Stel het apparaat niet bloot aan regen of natte omstandigheden. Geen water of andere vloeistoffen op het apparaat morsen of druppelen. Dringt er water in elektrische apparaten, dan verhoogt de kans op een elektrische schok.
- Het apparaat nooit zo bewaren dat het in een badkuip of wastafel kan vallen.
- Grijp nooit naar een elektrisch apparaat als het in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact.
- Zorg ervoor dat alle stekkers en snoeren vrij zijn van vocht. Sluit het apparaat nooit met vochtige handen op het elektriciteitsnet aan.
- Zorg ervoor dat de netspanning met de op het apparaat aangegeven ingangsspanning (100-127 V AC / 220-240 V AC) overeenkomt om schade aan het apparaat te vermijden.
- Sluit het apparaat alleen op een reglementair geïnstalleerd stopcontact met gearde contacten aan. Het stopcontact moet ook na het aansluiten goed toegankelijk zijn.
- Gebruik het apparaat niet met een externe tijdschakelklok of een afzonderlijk telecontrolesysteem.
- Dek het apparaat niet af, omdat het dan door sterke opwarming kan worden beschadigd.
- Houd het apparaat uit de buurt van open vuur en hete oppervlakken.
- Stop onmiddellijk met het gebruik van het apparaat als rook zichtbaar wordt of als een ongewone geur waarneembaar is.
- Probeer nooit om het apparaat uit elkaar te halen of het te repareren. Laat een defect apparaat onmiddellijk door een gespecialiseerde werkplaats repareren of vervangen.
- Laat het apparaat altijd volledig afkoelen voordat u het opbergt of transporteert.
- Gebruik het apparaat niet op een brandbare ondergrond of in de omgeving van brandbare materialen.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht.

Persstrijkijzer MINI

Letselgevaar!

- Strijk textiel altijd op een effen en hittebestendig oppervlak. Strijk textiel niet op het lichaam.
- Het apparaat wordt bij het gebruik erg heet en geeft stoom af. Attentie! Bij ondeskundig gebruik bestaat gevaar voor brandwonden. Vermijd contact met de stoom. Richt de stoom niet op andere personen of dieren. Raak bij het gebruik uitsluitend de greep aan.
- De vulopening mag tijdens het gebruik niet worden geopend.
- Leeg de watertank na het gebruik heel voorzichtig. Er bestaat verbrandingsgevaar door hete waterresten.

Beschadigingsgevaar!

- Koppel het apparaat los voordat u het met water vult of leegmaakt.
- Houd het apparaat voor het vullen niet onder de waterkraan.
- Vul de watertank uitsluitend met water. Andere vloeistoffen, zoals chemische reinigingsmiddelen, ontkalkingsmiddelen, parfum of geuroliën kunnen het apparaat beschadigen.

Productoverzicht

Overzicht van de bedieningselementen zie afb. A op pagina 2.

- 1 Temperatuurindicatie
- 2 Transportbeveiliging voor netstekker
- 3 Ergonomische greep
- 4 Deksel van het waterreservoir
- 5 Kijkvenster van het waterreservoir
- 6 Stoomtoets
- 7 Temperatuurregelaar
- 8 Spanningsschakelaar 100-240 V
- 9 Steunvoeten

- 10 Behuizing
- 11 Strijkzool
- 12 Maatbeker
- 13 Netstekker

Bediening

Strijkijzer voorbereiden

1. Verwijder de verpakking van het apparaat.
2. Plaats het apparaat op een effen en hittebestendig oppervlak.

Netspanning instellen

Attentie!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de netspanning van het apparaat instelt.

1. Controleer de aanwezige netspanning.
2. Stel de spanningsschakelaar **8** met een pin of papierklem op het correcte netspanningsbereik in:
 - 110-127 V bijv. voor Groot-Brittannië
 - 200-240 V bijv. voor Europa en Zwitserland

Watertank vullen

Om de watertank te vullen, kunt u leidingwater gebruiken. Bij erg kalkhoudend water adviseren we om het water met gedestilleerd water te mengen.

Attentie!

Gebruik geen zuiver gedestilleerd water. Het apparaat kan anders beschadigd worden.

Waarschuwing!

Trek de stekker uit het stopcontact voordat u de watertank vult.

1. Vul de maatbeker met water.
2. Open het deksel **4** van de watertank en vul het water.
Het actuele vulpeil wordt aan het kijkvenster **5** weergegeven. Vul het apparaat slechts tot aan de MAX-markering.
3. Sluit het deksel **4**.

Persstrijkijzer MINI

Persstrijkijzer inschakelen

Attentie!

Controleer of de spanningsschakelaar zich in de correcte positie bevindt voordat u de stekker in het stopcontact steekt.

1. Plaats het strijkijzer verticaal op de steunvoeten **8**.
2. Steek de netstekker **12** in een correct geïnstalleerd stopcontact.
3. Kies met de temperatuurregelaar **7** de temperatuurstand waarmee u wilt strijken:
 - Lage temperatuur, voor synthetische en gevoelige vezels
 - • Gemiddelde temperatuur, voor wol
 - • • Hoge temperatuur, voor linnen en katoen

Na het kiezen van de temperatuurstand brandt de temperatuurindicatie **1**. Het apparaat warmt op. Als de temperatuurindicatie uitgaat, heeft het apparaat de gekozen temperatuur bereikt.

Strijken met stoom

1. Zet de temperatuurregelaar **7** op de stand „“.
2. Om met stroom te strijken, drukt u op de stoomtoets **6** zodat die over het apparaat uitsteekt.
3. Om zonder stoom te strijken, drukt u opnieuw op de stoomtoets **6**.
 -  Stoomstrijken ingeschakeld.
 -  Stoomstrijken uitgeschakeld.

Attentie!

Zet het apparaat altijd verticaal op de steunvoeten **8** als het niet in gebruik is.

Persstrijkijzer uitschakelen

1. Plaats het strijkijzer verticaal op de steunvoeten **8**.
2. Trek de stekker **12** uit het stopcontact.
3. Laat het apparaat volledig afkoelen.
4. Als het apparaat is afgekoeld, leegt u de watertank.
5. Wickel het netsnoer rond de greep **3** en bevestig het netsnoer in de transportbeveiliging **2**.

Foutopsporing

Neem bij problemen contact op met onze klantenservice (zie achterkant van deze handleiding).

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat kan niet worden ingeschakeld.	Geen stroomvoorziening.	Controleer of de stekker op een functionerend stopcontact is aangesloten. Trek de stekker uit het stopcontact en steek de stekker er weer in. Schakel het apparaat in.
Er komt geen stoom naar buiten.	Watertank leeg. Temperatuur te laag.	Vul de watertank. Zet de temperatuurregelaar op de stand „☺“.
De temperatuurindicatie flinkt of blijft donker.	Elektronisch defect.	Koppel het apparaat los en gebruik het niet verder. Neem contact op met onze klantenservice.
Het apparaat broemt of warmt sterk op.	Elektronisch defect.	Koppel het apparaat los en gebruik het niet verder. Neem contact op met onze klantenservice.

Reiniging

Attentie!

Gebruik geen agressieve reinigingsmiddelen, borstels met metaal- of nylonborstels en geen scherpe of metalen reinigingsvoorwaarden, zoals messen, harde spatels en dergelijke. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen.

1. Trek vóór de reiniging de stekker uit het stopcontact.
2. Laat het apparaat volledig afkoelen.
3. Veeg het apparaat met een licht bevochtigde doek af. Laat alle onderdelen daarna volledig drogen.
4. Om de strijkzool te reinigen, adviseren we u de Prym strijkijzerreiniger.

Persstrijkijzer MINI

Bewaring

Alle onderdelen moeten vóór het bewaren volledig droog zijn.

- Bewaar het product altijd op een droge plaats.
- Bescherm het product tegen direct zonlicht.
- Bewaar het product buiten het bereik van kinderen, goed afgesloten en bij een temperatuur tussen 5 °C en 20 °C (kamertemperatuur).

Technische gegevens

Model:	Persstrijkijzer MINI
Artikelnummer:	611 915, 611 916, 611 920
Voedingsspanning:	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz
Vermogen:	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Temperatuur:	65-200 °C
Strijksysteem:	Stoom
Inhoud watertank:	40 ml
Grondvlak strijkzool:	73 cm ²
Afmetingen:	135 x 76 x 79 mm
Gewicht:	0,42 kg

Conformiteitsverklaring



De EU-conformiteitsverklaring kan op het aan de achterkant van deze bedieningshandleiding vermelde adres worden aangevraagd.



De EKCA-conformiteitsverklaring kan op het aan de achterkant van deze bedieningshandleiding vermelde adres worden aangevraagd.

Afvoer

De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Elektrische en elektronische apparatuur die afval geworden is, wordt als oude apparatuur omschreven. Eigenaars van oude apparatuur moeten deze gescheiden van het ongesorteerde huisvuil afvoeren. Oude apparatuur behoort vooral niet bij het huisvuil, maar in speciale inzamel- en retoursystemen.

Eigenaars van oude apparatuur uit privéhuishoudens kunnen deze gratis inleveren bij de inzamelpunten van de openbare instanties voor afvalbeheer of bij de door fabrikanten of distributeurs volgens het Wwet op elektronische apparatuur opgezette terugnamepunten.

Het op elektrische en elektronische apparaten regelmatig afgebeelde symbool met een doorgestreepte vuilnisbak wijst erop dat het betreffende apparaat op het einde van zijn levensduur gescheiden van het ongesorteerde huishoudafval moet worden afgevoerd.

Garantie

- In het geval van schade dient u met Prym Consumer Europe contact op te nemen. Richt u via het serviceadres aan de achterkant van deze handleiding tot de fabrikant.
- De factuur moet bij garantie voorgelegd worden.
- Niet-EU-landen: in de garantie zijn alle gebreken inbegrepen die op materiaal- of fabricagefouten berusten evenals de gebreken die bij de verkoop vastgesteld werden en die binnen een jaar na aankoopdatum verschijnen.
- EU-landen: Prym Consumer Europe garandeert de toepassing van alle rechten van de Europese richtlijn 1999/44/EC over de verkoop van consumptiegoederen en ook de in de nationale voorschriften vastgelegde rechten. De garantie is 2 jaar vanaf aankoopdatum geldig.
- Van de garantie is schade uitgesloten die door een verkeerd gebruik van het apparaat of door ondeskundig transport is ontstaan.
- Prym Consumer Europe wijst elke verantwoordelijkheid voor lichamelijk letsel, materiële schade of schade aan dieren af, die door niet-naleving van de bedieningshandleiding alsook bij het gebruik en de ingebruikneming van het apparaat werden veroorzaakt.
- Van de garantie is de vervanging van consumptiematerialen en accessoires uitgesloten.
- De productiefirma behoudt zich het recht voor om zonder waarschuwing vooraf het apparaat aan alle wijzigingen te onderwerpen die het voor nodig acht.

Persstrijkijzer MINI

Service

Mocht u ondanks het bestuderen van deze bedieningshandleiding nog vragen over de ingebruikneming of bediening hebben of als er tegen de verwachting een probleem optreedt, neem dan contact op met uw dealer.

IT Sommario

Introduzione	52
Uso previsto	52
Fornitura	53
Sicurezza	53
Panoramica del prodotto	56
Uso	57
Preparazione del ferro da stiro	57
Regolazione della tensione di rete	57
Riempimento del serbatoio dell'acqua	57
Accensione del ferro da stiro a vapore	58
Stirare con il vapore	58
Spegnimento del ferro da stiro a vapore	58
Ricerca guasti	59
Pulizia	59
Conservazione	60
Dati tecnici	60
Dichiarazione di conformità	60
Smaltimento	61
Garanzia	61

Ferro da stiro a vapore MINI

Introduzione

In queste istruzioni per l'uso, sul dispositivo o sull'imballaggio vengono utilizzati i simboli e le parole di segnalazione sotto riportati.



Attenersi a queste istruzioni per l'uso del dispositivo.



Attenersi alle avvertenze e alle indicazioni di sicurezza!



Utilizzare il dispositivo esclusivamente in luoghi non esposti ad agenti atmosferici!



Smaltire materiali d'imballaggio e dispositivo nel rispetto dell'ambiente!



Il prodotto e i materiali di imballaggio sono riciclabili e devono essere smaltiti separatamente per un miglior trattamento dei rifiuti. Il logo Triman vale solo per la Francia.



Il dispositivo è conforme alle direttive UE.



Il dispositivo è conforme alle direttive UKCA.



Pericolo! Imminente pericolo di morte o di lesioni molto gravi.



Avvertenza! Gravi lesioni, possibile pericolo di morte.



Cautela! Lesioni di lieve o media entità.

Attenzione! Pericolo di danni a cose.

Nota:

In queste istruzioni per l'uso, per il ferro da stiro a vapore viene utilizzato anche il termine apparecchio.

Queste istruzioni per l'uso valgono per i seguenti prodotti:

- Ferro da stiro a vapore MINI, con spina Schuko europea (611 915)
- Ferro da stiro a vapore MINI, con presa UK (611 916)
- Ferro da stiro a vapore MINI, con presa CH (611 920)

Uso previsto

Il ferro da stiro a vapore è progettato esclusivamente per asciugare o stirare indumenti, stoffe e prodotti tessili. Grazie alle sue dimensioni compatte, il ferro da stiro a vapore è particolarmente adatto per le zone piccole e più difficili da raggiungere. Selezionando la tensione di rete, il ferro da stiro a vapore può essere utilizzato in tutto il mondo.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di età pari o superiore agli 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o prive di sufficiente esperienza e conoscenza dello stesso, se sorvegliate da un adulto o se istruite in merito all'utilizzo sicuro del dispositivo e consapevoli dei rischi connessi al suo utilizzo. Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo. La pulizia e la normale manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la supervisione di un adulto.

Tenere i bambini di età inferiore agli 8 anni lontano dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

L'apparecchio non è destinato per un uso regolare.

Il dispositivo non è destinato all'uso professionale.

Ogni altro utilizzo o modifica del dispositivo non è conforme all'uso previsto e può comportare gravi pericoli. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio.

Fornitura

Controllare il contenuto della fornitura subito dopo il disimballaggio. Verificare che il dispositivo e tutti i componenti non presentino danni. Non mettere in funzione un dispositivo o componenti difettosi.

- Ferro da stiro a vapore MINI con spina Schuko europea o ferro da stiro a vapore MINI con spina UK o ferro da stiro a vapore MINI con spina CH
- Dosatore
- Borsa porta ferro da stiro
- Istruzioni per l'uso

Consegnare tutta la documentazione anche agli altri utilizzatori!

Sicurezza

Avvertenze generali sulla sicurezza

Leggere tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni.

Un'eventuale inosservanza delle avvertenze sulla sicurezza e delle istruzioni può essere causa di folgorazione, incendio e/o lesioni gravi. Conservare tutte le avvertenze sulla sicurezza e le istruzioni per un uso futuro.

Il produttore non risponde per danni causati da:

- collegamento e/o uso non corretti;

Ferro da stiro a vapore MINI

- azione di una forza esterna, danneggiamento del dispositivo e/o di componenti dello stesso a causa di effetti meccanici o sovraccarico;
- qualsiasi tipo di modifica del dispositivo;
- utilizzo del dispositivo a scopi non descritti in queste istruzioni per l'uso;
- danni indiretti causati da un uso non previsto e/o improprio;
- umidità e/o aerazione insufficiente;
- apertura non autorizzata del dispositivo.

Avvertenza!

Pericolo di morte e di infortunio per i bambini. Pericolo di soffocamento e strangolamento! Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. I bambini possono non riconoscere i pericoli che derivano dal prodotto! Non lasciare mai giocare i bambini con il materiale d'imballaggio se non sotto il controllo di persone adulte.

Pericolo di morte!

Cavi danneggiati possono provocare scosse elettriche mortali. Non utilizzare più i cavi danneggiati.

Pericolo di incendio e scossa elettrica!

In caso di mancata osservanza di tutte le seguenti avvertenze per la sicurezza esiste il pericolo di folgorazione, incendio, gravi lesioni e danni a cose.

- Non utilizzare mai il cavo per trasportare o tirare il dispositivo.
- Staccare il cavo dalla presa afferrando esclusivamente la spina. Il cavo può danneggiarsi.
- Non utilizzare mai un dispositivo danneggiato. Danni al cavo o al dispositivo aumentano il rischio di folgorazione.
- Posare il cavo in modo che non costituisca un pericolo di inciampo e non possa danneggiarsi.
- Non pigiare il cavo e non passarlo sopra spigoli taglienti.

- Assicurarsi che il dispositivo si trovi sempre in una posizione sicura. Non esporre il dispositivo alla pioggia o all'umidità. Evitare di versare o far gocciolare acqua o altri liquidi sul dispositivo. La penetrazione di acqua in dispositivi elettrici aumenta il rischio di folgorazione.
- Non conservare mai l'apparecchio in modo che possa cadere nella vasca da bagno o nel lavandino.
- Non afferrare mai un apparecchio elettrico se è caduto in acqua. Scollegare immediatamente l'apparecchio dalla presa di corrente.
- Accertarsi che tutte le spine e i cavi siano privi di umidità. Non collegare mai il dispositivo alla rete elettrica con le mani umide.
- Per evitare danni all'apparecchio accertare che la tensione di rete coincida con la tensione in entrata indicata sul dispositivo (100-127 V AC / 220-240 V AC).
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa di rete correttamente installata con contatti di protezione. La presa deve essere facilmente accessibile anche dopo il collegamento.
- Non utilizzare il dispositivo con un temporizzatore o un sistema di controllo in remoto separato.
- Non coprire il dispositivo, in quanto un riscaldamento eccessivo può danneggiarlo.
- Tenere il dispositivo lontano da fiamme libere e da superfici calde.
- Interrompere immediatamente l'uso del dispositivo qualora si veda fuoriuscire fumo o si percepisca un odore insolito.
- Non cercare di smontare o riparare il dispositivo. Far riparare un dispositivo guasto al più presto da un'officina o sostituirlo.
- Lasciare sempre raffreddare completamente l'apparecchio prima di riporlo o trasportarlo.
- Non utilizzare l'apparecchio su una superficie infiammabile o vicino a materiali infiammabili.
- Non lasciare incustodito il dispositivo mentre è in funzione.

Ferro da stiro a vapore MINI

Pericolo di lesioni!

- Stirare sempre i tessuti su una superficie piana e resistente al calore. Non stirare i tessuti sul corpo.
- L'apparecchio diventa molto caldo durante l'uso e genera vapore. Attenzione! Rischio di ustioni in caso di uso improprio. Evitare il contatto con il vapore. Non dirigere il vapore verso altre persone o animali. Durante l'uso toccare solo l'impugnatura.
- Non aprire l'apertura di riempimento durante l'uso.
- Dopo l'uso svuotare il serbatoio dell'acqua con molta attenzione. Rischio di ustioni dovute a residui di acqua calda.

Pericolo di danneggiamento!

- Scollegare l'apparecchio prima di riempirlo con acqua o svuotarlo.
- Non tenere l'apparecchio sotto il rubinetto dell'acqua quando lo si riempie.
- Riempire il serbatoio dell'acqua solo con acqua. Altri liquidi come detersivi chimici, decalcificanti, profumi o oli profumati possono danneggiare l'apparecchio.

Panoramica del prodotto

Panoramica degli elementi di comando, vedi fig. A a pagina 2.

- 1 Visualizzazione della temperatura
- 2 Fissaggio di sicurezza per il trasporto per la spina di rete
- 3 Maniglia ergonomica
- 4 Coperchio del serbatoio dell'acqua
- 5 Finestrella trasparente del serbatoio dell'acqua
- 6 Pulsante per il vapore
- 7 Regolatore di temperatura
- 8 Interruttore di tensione 100-240 V
- 9 Piedini d'appoggio

- 10 Alloggiamento
- 11 Piastra di stiratura
- 12 Dosatore
- 13 Spina

Uso

Preparazione del ferro da stiro

1. Togliere il dispositivo dall'imballaggio.
2. Disporre l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore.

Regolazione della tensione di rete

Attenzione!

Prima di regolare la tensione di rete dell'apparecchio, staccare la spina dalla presa di corrente.

1. Controllare la tensione di rete disponibile.
2. Impostare l'interruttore di tensione **8** con il corretto range di tensione di rete con una penna o una graffetta:
 - 110-127 V ad es. per la Gran Bretagna
 - 200-240 V ad es. per la Svizzera

Riempimento del serbatoio dell'acqua

Per riempire il serbatoio dell'acqua è possibile utilizzare l'acqua del rubinetto. Se l'acqua è molto calcarea, si consiglia di mescolarla con acqua distillata.

Attenzione!

Non utilizzare acqua distillata pura. Diversamente l'apparecchio può essere danneggiato.

Avvertenza!

Prima di riempire il serbatoio dell'acqua, staccare la spina dalla presa di rete.

1. Riempire il dosatore con acqua.
2. Aprire il coperchio **4** del serbatoio dell'acqua e riempirlo con acqua.
Il livello di riempimento attuale viene visualizzato nell'apposita finestrella **5**.
Riempire l'apparecchio solo fino al segno MAX.
3. Chiudere il coperchio **4**.

Ferro da stiro a vapore MINI

Accensione del ferro da stiro a vapore

Attenzione!

Controllare che l'interruttore di tensione sia nella posizione corretta prima di inserire la spina di rete nella presa.

1. Posizionare il ferro da stiro in verticale sui piedini **8**.
2. Infilare la spina **12** in una presa elettrica correttamente installata.
3. Con il regolatore di temperatura **7** selezionare il livello di temperatura con il quale si desidera stirare:
 - Bassa temperatura, per fibre sintetiche e delicate
 - • Temperatura media, per lana
 - • • Alta temperatura, per lino e cotone

Dopo aver selezionato il livello di temperatura, l'indicatore di temperatura **1** si accende. L'apparecchio si accende. Quando l'indicatore di temperatura si spegne, l'apparecchio ha raggiunto la temperatura selezionata.

Stirare con il vapore

1. Impostare l'indicatore di temperatura **7** sulla posizione „V”.
2. Per stirare con il vapore, premere il pulsante del vapore **6**, in modo che sporga dall'apparecchio.
3. Per stirare senza vapore, premere nuovamente il pulsante del vapore **6**.



Stiratura a vapore accesa.



Stiratura a vapore spenta.

Attenzione!

Posizionare sempre l'apparecchio in posizione verticale sui piedini **8**, quando non viene utilizzato.

Spegnimento del ferro da stiro a vapore

1. Posizionare il ferro da stiro in verticale sui piedini **8**.
2. Scollegare la spina **12** dalla presa di corrente.
3. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
4. Quando l'apparecchio si è raffreddato, svuotare il serbatoio dell'acqua.
5. Avvolgere il cavo di rete intorno alla maniglia **3** e fissarlo in modo sicuro per il trasporto **2**.

Ricerca guasti

In caso di problemi, contattare il nostro servizio clienti (vedere il retro di questo manuale).

Problema	Possibile causa	Rimedio
Non si riesce ad accendere il dispositivo.	Assenza di alimentazione elettrica.	Controllare che la spina sia inserita in una presa elettrica funzionante. Sfilare la spina dalla presa elettrica e infilarla nuovamente. Accendere il dispositivo.
Non c'è fuoriuscita di vapore.	Il serbatoio dell'acqua è vuoto. La temperatura è troppo bassa.	Riempire il serbatoio dell'acqua. Impostare l'indicatore di temperatura sulla posizione „☞“.
L'indicatore di temperatura lampeggia o rimane scuro.	Difetto elettronico.	Scollegare il dispositivo e non rimetterlo in funzione. Contattare il nostro servizio clienti.
Il dispositivo emette un ronzio o si surriscalda.	Difetto elettronico.	Scollegare il dispositivo e non rimetterlo in funzione. Contattare il nostro servizio clienti.

Pulizia

Attenzione!

Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole di metallo o nylon, oggetti taglienti o metallici come lame, spatole rigide o simili. Questi oggetti possono danneggiare le superfici.

1. Prima della pulizia sfilare la spina dalla presa elettrica.
2. Lasciare raffreddare completamente il dispositivo.
3. Detergere il dispositivo con un panno leggermente umido. Successivamente lasciare asciugare completamente tutte le parti.
4. Per pulire la piastra, si consiglia il detergente per ferro da stiro Pryn.

Ferro da stiro a vapore MINI

Conservazione

Prima di mettere via il dispositivo, accertare che tutte le parti siano completamente asciutte.

- Conservare il prodotto sempre in un luogo asciutto.
- Proteggere il prodotto dai raggi diretti del sole.
- Conservare il prodotto in un luogo non accessibile ai bambini, ben chiuso e a una temperatura compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

Dati tecnici

Modello:	Ferro da stiro a vapore MINI
Codice articolo:	611 915, 611 916, 611 920
Tensione di alimentazione:	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz
Potenza:	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Temperatura:	65-200 °C
Sistema di stiratura:	Vapore
Capacità del serbatoio dell'acqua:	40 ml
Superficie della piastra di stiratura:	73 cm ²
Dimensioni:	135 x 76 x 79 mm
Peso:	0,42 kg

Dichiarazione di conformità



La dichiarazione di conformità UE può essere richiesta all'indirizzo riportato sul retro di queste Istruzioni per l'uso.



La dichiarazione di conformità UKCA può essere richiesta all'indirizzo riportato sul retro di queste Istruzioni per l'uso.

Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici, che possono essere smaltiti nei centri di raccolta locali.



Le apparecchiature elettriche ed elettroniche obsolete sono definite rifiuti elettrici ed elettronici (RAEE). I possessori di rifiuti RAEE devono conferirli in una raccolta diversa da quella dei rifiuti urbani misti. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, in particolare, non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici, ma conferiti in speciali centri di raccolta e ritiro.

I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche provenienti di nuclei domestici possono essere consegnati gratuitamente nei centri di raccolta delle imprese pubbliche di smaltimento rifiuti o nei punti di ritiro istituiti da produttori o rivenditori ai sensi della Legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche (ElektroG).

Il simbolo del contenitore della spazzatura barrato, normalmente presente su apparecchiature elettriche ed elettroniche, indica che al termine della sua vita utile l'apparecchio deve essere smaltito separatamente dai rifiuti urbani misti.

Garanzia

- In caso di danni contattare Prym Consumer Europe. Rivolgersi al produttore utilizzando l'indirizzo del servizio assistenza riportato sul retro di queste istruzioni.
- Per usufruire della garanzia è necessario presentare la fattura di acquisto.
- Paesi non UE: nella garanzia sono compresi tutti i vizi dovuti a difetti del materiale o a errori di fabbricazione, nonché i difetti riscontrati al momento della vendita e che si presentino entro un anno dalla data di acquisto del prodotto.
- Paesi UE: Prym Consumer Europe garantisce l'applicazione di tutti i diritti contenuti nella Direttiva europea 1999/44/CE sulla vendita dei beni di consumo nonché dei diritti previsti dalle norme nazionali in materia. La garanzia avrà una validità di 2 anni a partire dalla data di acquisto del prodotto.
- Sono esclusi dalla garanzia danni derivanti da uso improprio dell'apparecchio o danni causati da un trasporto non corretto.
- Prym Consumer Europe declina ogni responsabilità di danni a persone, cose e animali derivanti dall'inosservanza delle istruzioni per l'uso, in relazione sia all'utilizzo che all'installazione del dispositivo.
- È escluso dalla garanzia il ricambio dei materiali di consumo o di accessori del prodotto.
- La ditta costruttrice si riserva di apportare al dispositivo tutte le modifiche che ritiene necessarie, senza alcun preavviso.

Ferro da stiro a vapore MINI

Assistenza

Qualora, anche dopo aver letto le presenti istruzioni per l'uso, ci fossero ancora domande sulla messa in funzione o sull'uso del prodotto, o si verificasse un problema inatteso si prega di contattare il proprio rivenditore.

ES Índice

Introducción	64
Utilización conforme al uso previsto	64
Volumen de suministro	65
Seguridad	65
Descripción del producto	68
Manejo	69
Preparación de la plancha	69
Ajuste de la tensión de red	69
Llenado del depósito de agua	69
Conexión de la plancha de vapor	70
Planchado con vapor	70
Desconexión de la plancha de vapor	70
Resolución de problemas	71
Limpieza	71
Almacenamiento	72
Datos técnicos	72
Declaración de conformidad	72
Eliminación	73
Garantía	73

Plancha de vapor MINI

Introducción

Los siguientes símbolos y términos de advertencia se emplean en las instrucciones de manejo y están colocados en el propio aparato o en el embalaje.



Tenga en cuenta las presentes instrucciones de manejo para el empleo del aparato.



Tenga en cuenta las indicaciones de advertencia y de seguridad.



Emplear el aparato exclusivamente en lugares protegidos de la intemperie.



Deseche el embalaje y el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.



El producto y los materiales de embalaje son reciclables, deséchelos por separado para un mejor tratamiento de los residuos. El logotipo de Triman solo es válido para Francia.



El aparato cumple con las directivas de la UE.



El aparato cumple con las directivas UKCA.



¡Peligro!

Peligro de muerte inminente o de lesiones muy graves.



¡Advertencia!

Lesiones graves, potencial riesgo de muerte.



¡Precaución!

Lesiones de carácter leve o moderado.

¡Atención!

Riesgo de daños materiales.

Indicación:

En las presentes instrucciones de manejo, se emplea también el término aparato en referencia a la plancha de vapor.

Las presentes instrucciones de manejo son válidas para los siguientes productos:

- Plancha de vapor MINI, con enchufe europeo Schuko (611 915)
- Plancha de vapor MINI, con enchufe UK (611 916)
- Plancha de vapor MINI, con enchufe CH (611 920)

Utilización conforme al uso previsto

La plancha de vapor está concebida exclusivamente para secar y/o planchar ropa, tejidos y telas. Gracias a sus dimensiones compactas, la plancha de vapor es idónea para áreas pequeñas y de difícil acceso. La plancha de vapor permite seleccionar la tensión de red, por lo que puede utilizarse en todo el mundo.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de ocho años de edad y por personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén limitadas o que carezcan de la experiencia y el conocimiento suficientes, siempre y cuando estén vigiladas o hayan sido instruidas sobre el manejo seguro de la máquina y comprendan el peligro que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Los trabajos de limpieza y mantenimiento no deben ser realizados por niños sin supervisión.

Mantener a los niños menores de 8 años alejados del aparato y del cable eléctrico.

El aparato no está previsto para darle un uso regular.

El aparato no está destinado a un uso comercial.

Cualquier otra utilización o modificación del aparato se considera no conforme al uso previsto y conlleva riesgos importantes. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños originados por un uso no conforme al uso previsto.

Volumen de suministro

Compruebe el volumen de suministro en el mismo momento del desembalado. Compruebe la existencia de daños en el aparato y en todas las piezas. No ponga en funcionamiento un aparato ni piezas en estado defectuoso.

- Plancha de vapor MINI con enchufe europeo Schuko o plancha de vapor MINI con enchufe UK o plancha de vapor MINI con enchufe CH
- Vaso medidor
- Bolsa de almacenamiento
- Instrucciones de manejo

Entregue todos los documentos también a otros usuarios.

Seguridad

Indicaciones generales de seguridad

Lea todas las indicaciones de seguridad e instrucciones.

El incumplimiento de las indicaciones de seguridad y las instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios y/o graves lesiones. Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones para el futuro.

El fabricante no se hace responsable de daños provocados por:

- Conexión y/o funcionamiento incorrectos.
- Fuerzas externas, daños del aparato y/o daños de piezas del aparato por acción mecánica o sobrecarga.

Plancha de vapor MINI

- Cualquier tipo de modificación del aparato.
- Empleo del aparato con fines diferentes a los descritos en las presentes instrucciones de manejo.
- Daños derivados del uso no conforme al uso previsto o de un uso incorrecto.
- Humedad y/o ventilación insuficiente.
- Apertura no autorizada del aparato.

¡Advertencia!

Peligro de muerte y de accidente para niños. Peligro de asfixia y estrangulamiento. Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños. Los niños no pueden detectar los peligros derivados del producto. No deje nunca a niños solos sin supervisión con el material de embalaje.

¡Peligro de muerte!

Los cables dañados pueden provocar una descarga eléctrica mortal. Dejar de utilizar los cables dañados.

¡Peligro de incendio y descarga eléctrica!

La inobservancia de todas las siguientes indicaciones de seguridad conlleva un peligro de descarga eléctrica, incendio, lesiones graves y daños materiales.

- No emplee nunca el cable para transportar o para arrastrar el aparato.
- Extraiga el cable sujetando el enchufe en la toma. De lo contrario puede resultar dañado.
- No emplee un aparato dañado. Los daños en el cable o en el aparato aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- Tienda los cables de forma que no sea posible tropezar con ellos y deteriorarlos.
- No doble el cable ni lo coloque sobre bordes cortantes.

- Asegúrese de que el aparato se encuentre siempre en un emplazamiento seguro. No exponga el aparato a la lluvia ni a condiciones de humedad. Evite derramar agua ni otros líquidos sobre el aparato o salpicarlo. Cuando penetra agua en los aparatos eléctricos, aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- No guarde el aparato de manera que pueda caer en una bañera o un lavabo.
- Nunca recoja con la mano un aparato eléctrico que haya caído al agua. Extraiga inmediatamente el enchufe de la toma de red.
- Asegúrese de que todos los enchufes y cables carezcan de humedad. No conecte nunca el aparato a la red con las manos húmedas.
- Asegúrese de que la tensión de red coincida con la tensión de entrada indicada en el aparato (100-127 V AC / 220-240 V AC) para evitar daños.
- Conecte el aparato exclusivamente a una toma de red instalada correctamente con contactos de tierra. Después de enchufar el aparato, la toma de red debe ser fácilmente accesible.
- No utilice el aparato con un temporizador externo ni con un sistema de telecontrol independiente.
- No cubra el aparato ya que podría resultar dañado por un sobrecalentamiento.
- Mantenga el aparato alejado del fuego abierto y de superficies calientes.
- Detenga el funcionamiento del aparato inmediatamente cuando exista humo visible o se perciba un ruido inusual.
- No intente desmontar el aparato ni repararlo. Envíe un aparato defectuoso inmediatamente a un taller para su reparación o sustitúyalo.
- Deje que el aparato se enfríe por completo antes que almacenarlo o transportarlo.
- No utilice el aparato sobre una base inflamable o cerca de materiales inflamables.
- No deje el aparato sin supervisión durante el funcionamiento.

Plancha de vapor MINI

¡Peligro de lesiones!

- Planche los tejidos siempre sobre una superficie lisa y resistente al calor. No planche los tejidos apoyándolos en el cuerpo.
- Al utilizarlo, el aparato se calienta mucho y genera vapor. Atención El uso incorrecto del aparato conlleva el riesgo de sufrir quemaduras. Evite el contacto con el vapor. No dirija el vapor a otras personas o animales. Al utilizar el aparato, toque exclusivamente la empuñadura.
- El orificio de llenado no debe abrirse mientras se usa el aparato.
- Después del uso, vacíe el depósito de agua con mucho cuidado. Existe riesgo de quemaduras por restos de agua caliente.

¡Riesgo de deterioro!

- Desconecte el aparato antes de llenarlo de agua o de vaciarlo.
- No llene el aparato colocándolo debajo del grifo.
- Llene el depósito de agua solo con agua. El aparato podría sufrir daños si lo llena con otros líquidos como productos químicos, descalcificadores, perfume o aceites aromáticos.

Descripción del producto

Resumen de los elementos de mando, ver Fig. A en página 2.

- 1 Indicador de temperatura
- 2 Seguro de transporte para el enchufe
- 3 Empuñadura ergonómica
- 4 Tapa del depósito de agua
- 5 Mirilla del depósito de agua
- 6 Botón de vapor
- 7 Regulador de temperatura
- 8 Selector de tensión 100-240 V
- 9 Patas de apoyo

- 10 Carcasa
- 11 Suela de plancha
- 12 Vaso medidor
- 13 Enchufe de red

Manejo

Preparación de la plancha

1. Retire el embalaje del aparato.
2. Coloque el aparato sobre una superficie lisa y resistente al calor.

Ajuste de la tensión de red

¡Atención!

Desconecte el enchufe de la toma de red antes de ajustar la tensión de red del aparato.

1. Compruebe la tensión de la red del lugar de uso.
2. Valiéndose de un bolígrafo o un clip, ajuste el selector de tensión **8** al rango de tensión de red correcto:
 - 110-127 V, p. ej., para el Reino Unido
 - 200-240 V, p. ej., para Europa y Suiza

Llenado del depósito de agua

Para llenar el depósito de agua puede utilizar agua del grifo. Si el agua es muy calcárea, recomendamos mezclarla con agua destilada.

¡Atención!

No utilice agua destilada pura. De lo contrario, el aparato podría sufrir daños.

¡Advertencia!

Desconecte el enchufe de la toma de red antes de llenar el depósito de agua.

1. Llene el vaso medidor de agua.
2. Abra la tapa **4** del depósito de agua y llénelo con agua.
En la mirilla **5** puede controlar en todo momento el nivel de llenado. Rellene el aparato hasta la marca MAX, como máximo.
3. Cierre la tapa **4**.

Plancha de vapor MINI

Conexión de la plancha de vapor

¡Atención!

Compruebe si el selector de tensión se encuentra en la posición correcta antes de insertar el enchufe en la toma de red.

1. Coloque la plancha en posición vertical, sobre las patas de apoyo **8**.
2. Inserte el enchufe de red **12** en una toma correctamente instalada.
3. Con el regulador de temperatura **7**, seleccione el nivel de temperatura con el que desea planchar:

- Baja temperatura para fibras sintéticas y sensibles
- • Media temperatura para lana
- • • Alta temperatura para linos y algodón

Tras seleccionar el nivel de temperatura, se enciende el indicador de temperatura **1**. El aparato se calienta. El aparato ha alcanzado la temperatura seleccionada cuando se apaga el indicador de temperatura.

Planchado con vapor

1. Ajuste el regulador de temperatura **7** a la posición „☼“.
2. Para planchar con vapor, pulse el botón de vapor **6**, de manera que salga vapor del aparato.
3. Para planchar sin vapor, vuelva a pulsar el botón de vapor **6**.



Planchado con vapor encendido.



Planchado con vapor apagado.

⚠ ¡Atención!

Cuando no lo esté utilizando, coloque el aparato en posición vertical, sobre las patas de apoyo **8**.

Desconexión de la plancha de vapor

4. Coloque la plancha en posición vertical, sobre las patas de apoyo **8**.
5. Extraiga el enchufe **12** de la toma de red.
6. Deje enfriar el aparato completamente.
7. Una vez que el aparato se ha enfriado, vacíe el depósito de agua.
8. Enrolle el cable de red alrededor de la empuñadura **3** y fíjelo en el seguro de transporte **2**.

Resolución de problemas

Si tiene algún problema, comuníquese con nuestro servicio de atención al cliente (consulte la parte posterior de este manual).

Problema	Posible causa	Solución
No es posible encender el aparato.	No existe alimentación eléctrica.	Compruebe si el enchufe de red está conectado a una toma de red operativa. Extraiga el enchufe de la toma de red y vuelva a enchufarlo. Encienda el aparato.
No sale vapor.	Depósito de agua vacío.	Rellene el depósito de agua.
	Temperatura demasiado baja.	Ajuste el regulador de temperatura a la posición „☺“.
El indicador de temperatura parpadea o permanece oscuro.	Defecto electrónico.	Desconecte el aparato y no siga utilizándolo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.
El aparato emite un zumbido o se calienta en exceso.	Defecto electrónico.	Desconecte el aparato y no siga utilizándolo. Póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente.

Limpieza

¡Atención!

No emplee detergentes agresivos, cepillos con cerdas de metal o de nylon ni objetos de limpieza puntiagudos o metálicos como cuchillos, espátulas duras o similar. La superficie podría resultar dañada.

1. Antes de la limpieza, extraiga el enchufe de la toma de red.
2. Deje enfriar el aparato completamente.
3. Limpie el aparato con un paño ligeramente húmedo. Posteriormente, deje secar todas las piezas completamente.
4. Para limpiar la suela de la plancha, recomendamos el producto limpiador Prym.

Plancha de vapor MINI

Almacenamiento

Antes del almacenamiento, todas las piezas deberán estar completamente secas.

- Guarde el producto siempre en un lugar seco.
- Proteja el producto de la radiación solar directa.
- Almacene el producto fuera del alcance de los niños, bien cerrado y con una temperatura de almacenamiento entre 5 °C y 20 °C (temperatura ambiente).

Datos técnicos

Modelo:	Plancha de vapor MINI
Número de artículo:	611 915, 611 916, 611 920
Tensión de alimentación:	100-127 V~; 50/60 Hz 220-240 V~; 50/60 Hz
Potencia:	260-420 W (100-127 V) 343-408 W (220-240 V)
Temperatura:	65-200 °C
Sistema de planchado:	Vapor
Volumen del depósito de agua:	40 ml
Superficie de la suela de la plancha:	73 cm²
Dimensiones:	135 x 76 x 79 mm
Peso:	0,42 kg

Declaración de conformidad



La declaración de conformidad de la UE puede solicitarse a la dirección indicada en el reverso de estas instrucciones de manejo.



La declaración de conformidad UKCA puede solicitarse a la dirección indicada en el reverso de estas instrucciones de manejo.

Eliminación

El embalaje está realizado con materiales ecológicos que pueden desecharse en puntos de reciclaje locales.



Los aparatos eléctricos y electrónicos que se han convertido en residuos se denominan residuos de aparatos. Los propietarios de residuos de aparatos deben eliminarlos por separado de los residuos urbanos no clasificados. Los residuos de aparatos, en particular, no deben depositarse en la basura doméstica, sino en sistemas especiales de recogida y devolución.

Los propietarios de residuos de aparatos de hogares privados pueden entregarlos de forma gratuita en los puntos de recogida de las autoridades públicas de gestión de residuos o en los puntos de recogida establecidos por los fabricantes o distribuidores en el sentido de la Ley de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (ElektroG).

El símbolo de un cubo de basura tachado que aparece regularmente en aparatos eléctricos y electrónicos indica que el aparato en cuestión debe recogerse por separado de los residuos urbanos no clasificados al final de su vida útil.

Garantía

- En caso de daños, póngase en contacto con Prym Consumer Europe. Contacte con el fabricante en la dirección indicada en el reverso de estas instrucciones.
- Para hacer uso de la garantía deberá presentarse la factura de compra.
- Países fuera de la UE: en la garantía se incluyen todos los defectos derivados de fallos del material o fallos de fabricación, así como daños detectados durante la venta y que aparezcan en el plazo máximo de un año después de la fecha de compra.
- Países UE: Prym Consumer Europe asegura la aplicación de todos los derechos de la Directiva europea 1999/44/CE sobre determinados aspectos de la venta y las garantías de los bienes de consumo y también de los derechos previstos en las normativas nacionales. La garantía tiene una validez de dos años a partir de la fecha de compra.
- Quedan excluidos de la garantía los daños derivados de una utilización errónea del aparato o de un transporte incorrecto.
- Prym Consumer Europe declina cualquier responsabilidad por daños personales, materiales o daños causados a animales derivados del incumplimiento de las instrucciones de manejo tanto durante el empleo como durante la puesta en marcha del aparato.
- La garantía excluye la sustitución de consumibles o accesorios.
- La empresa fabricante se reserva el derecho a realizar todas las modificaciones que considere necesarias en el aparato sin aviso previo.

Plancha de vapor MINI

Servicio

Si a pesar de haber leído atentamente las presentes instrucciones de manejo tiene aún dudas sobre la puesta en servicio o el manejo del aparato, o si aparecen problemas inesperados, póngase en contacto con su distribuidor especializado.

RU Содержание

Введение	76
Использование по назначению	77
Комплект поставки	77
Техника безопасности	78
Обзор устройства	82
Эксплуатация	82
Подготовка утюга	82
Настройка сетевого напряжения	82
Заполнение бачка для воды	83
Включение утюга с подачей пара	83
Глажение с паром	84
Выключение утюга с подачей пара	84
Поиск и устранение неисправностей	84
Очистка	85
Хранение	85
Технические данные	86
Декларация о соответствии	86
Утилизация	86
Гарантийные обязательства	87

Введение

В этом руководстве по эксплуатации, на самом устройстве или на его упаковке используются следующие символы и сигнальные слова.



Соблюдайте указания настоящего руководства по эксплуатации при использовании устройства.



Соблюдайте предупреждения и указания по технике безопасности!



Используйте устройство только в местах, защищенных от погодных явлений!



Утилизируйте упаковку и устройство экологически безопасным способом!



Продукт и упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки; для лучшей переработки отходов утилизируйте их отдельно. Логотип Trimap действителен только для Франции.



Устройство соответствует требованиям директив ЕУ.



Устройство соответствует требованиям директив UKCA.



Опасность!

Непосредственная опасность для жизни или получение серьезных травм.



Предупреждение!

Серьезные травмы, возможно, опасные для жизни.



Осторожно!

Травмы легкой и средней тяжести.

Внимание!

Опасность материального ущерба.

Указание:

Для обозначения (мини-)утюга с подачей пара в этом руководстве по эксплуатации также используется термин «устройство».

Это руководство по эксплуатации действительно для следующих устройств:

- Мини-утюг с подачей пара, с евровилкой с защитным контактом (611 915)
- Мини-утюг с подачей пара, с вилкой UK (экспортное исполнение для Великобритании) (611 916)
- Мини-утюг с подачей пара, с вилкой CH (экспортное исполнение для Швейцарии) (611 920)

Использование по назначению

Утюг с подачей пара предназначен только для сушки и глаженья предметов одежды, тканей и текстильных изделий. Благодаря своему компактному размеру он оптимально подходит для глаженья небольших и труднодоступных участков. Путем выбора соответствующего варианта сетевого напряжения (мини-)утюг с подачей пара можно использовать в любой стране мира.

Детям (от 8 лет и старше), а также лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющим необходимого опыта и знаний разрешается использовать это устройство только под присмотром или после инструктажа по технике безопасности с разъяснением тех опасностей, которые может представлять устройство и его эксплуатация. Не разрешайте детям играть с устройством. Запрещается очистка и обслуживание устройства детьми без присмотра.

Дети младше 8 лет должны соблюдать безопасное расстояние от устройства и его соединительного провода.

Устройство не предназначено для регулярного применения.

Устройство не предназначено для коммерческого использования.

Любое иное использование или изменение устройства считается использованием не по назначению и влечет за собой серьезные опасности. Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие использования не по назначению.

Комплект поставки

Проверяйте комплект поставки непосредственно после распаковки. Проверяйте устройство, а также все детали на отсутствие повреждений. Не используйте неисправное устройство или дефектные детали.

- Мини-утюг с подачей пара с евровилкой с защитным контактом или мини-утюг с подачей пара с вилкой UK или мини-утюг с подачей пара с вилкой CH
- Мерный стакан
- Сумка-чехол для хранения
- Руководство по эксплуатации

Передавайте все документы будущим пользователям!

Техника безопасности

Общие указания по технике безопасности

Прочтите все инструкции и указания по технике безопасности. Невыполнение приведенных ниже указаний и инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или к тяжелым травмам. Сохраните все указания по технике безопасности и инструкции для будущих пользователей.

Производитель не несет ответственности за ущерб, возникший вследствие:

- неправильного подключения и/или использования;
- внешнего силового воздействия, повреждений устройства и/или повреждений деталей устройства вследствие механических воздействий или перегрузки;
- любых изменений в конструкции устройства;
- использования устройства в целях, не описанных в настоящем руководстве по эксплуатации;
- косвенного ущерба вследствие неправильного и/или ненадлежащего использования;
- воздействия влаги и/или недостаточной вентиляции;
- несанкционированного вскрытия устройства.

Предупреждение!

Опасность для жизни и несчастного случая для детей.

Опасность удушья/задушения! Держите устройство в недоступном для детей месте. Дети могут не распознать опасности, возникающие вследствие эксплуатации устройства! Никогда не оставляйте детей одних без надзора с упаковочным материалом.

Опасность для жизни!

Поврежденные провода могут привести к смертельному удару электрическим током. Не используйте поврежденные кабели.

Опасность пожара и удара электрическим током!

При несоблюдении всех нижеприведенных указаний по технике безопасности существует опасность удара электрическим током, возгорания, получения серьезных травм и материального ущерба.

- Никогда не используйте кабель для переноски или подтягивания устройства.
- При отсоединении вилки сетевого кабеля от розетки электросети тяните только за вилку, но не за кабель. Возможно его повреждение!
- Не используйте неисправное устройство. Повреждения кабелей или устройства повышают риск удара электрическим током.
- Прокладывайте кабели таким образом, чтобы никто не мог споткнуться и повредить их.
- Не сгибайте кабель и не прокладывайте его поверх острых кромок.
- Убедитесь в том, что устройство всегда находится в безопасном месте. Не подвергайте устройство воздействию дождя или влаги. Избегайте попадания на него воды или других жидкостей. В случае проникновения воды в электрические устройства повышается риск поражения электрическим током.
- Никогда не храните устройство в тех местах, где оно может упасть в ванну или раковину.
- Категорически запрещается касаться электроустройства, если оно упало в воду. В этом случае незамедлительно извлекайте вилку устройства из розетки электросети.
- Убедитесь в том, что все штекерные разъемы и кабели не подвержены воздействию влаги. Категорически запрещается подсоединять устройство к электросети мокрыми руками.

Мини-утюг с подачей пара

- Чтобы не допустить повреждения устройства, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует указанному на устройстве входному напряжению (100-127 В~ / 220-240 В~).
- Подключайте устройство только к правильно установленной розетке электросети с защитными контактами. Розетка должна оставаться свободно доступной и после подключения.
- Не используйте устройство с внешним таймером или отдельной системой дистанционного действия.
- Не накрывайте устройство, так как в этом случае оно может получить повреждения вследствие сильного нагрева.
- Держите устройство на безопасном расстоянии от источников открытого огня или горячих поверхностей.
- Немедленно прервите использование устройства при появлении дыма или непривычного запаха.
- Не пытайтесь разобрать устройство на части или отремонтировать его. Незамедлительно сдавайте неисправное устройство в специализированную мастерскую для его ремонта или замены.
- Всегда давайте устройству полностью остыть, прежде чем транспортировать (переносить) его или размещать на хранение.
- Не используйте устройство на воспламеняющемся основании или рядом с (легко)воспламеняющимися материалами.
- Не оставляйте устройство без надзора во время работы.

Опасность травмирования!

- Всегда гладьте текстильные изделия на ровной и жаростойкой поверхности. Не гладьте текстильные изделия на себе.
- Устройство при использовании сильно нагревается и генерирует пар. Внимание! При ненадлежащем использовании существует опасность ожога. Избегайте контакта с паром. Не направляйте пар на других лиц или животных. При использовании прикасайтесь только к рукоятке.
- Запрещается открывать заправочное отверстие во время использования.
- Опорожняйте бачок для воды после использования устройства с максимальной осторожностью. Существует опасность ожога вследствие остаточного количества горячей воды.

Опасность повреждения!

- Извлекайте вилку устройства, прежде чем заливать воду или сливать ее.
- Не держите устройство для заполнения бачка под водопроводным краном.
- Заполняйте бачок для воды только водой. Заполнение других жидкостей, например, химических средств очистки, средств для удаления известковых отложений, отдушек или ароматических масел, может привести к повреждению устройства.

Мини-утюг с подачей пара

Обзор устройства

Обзор элементов управления см. на рис. А на странице 2.

- 1 Индикатор температуры
- 2 Транспортировочный фиксатор для вилки соединительного провода
- 3 Эргономичная рукоятка
- 4 Крышка бачка для воды
- 5 Смотровое окошко для контроля уровня заполнения бачка для воды
- 6 Кнопка подачи пара
- 7 Терморегулятор
- 8 Переключатель напряжения 100–240 В
- 9 Опоры
- 10 Корпус
- 11 Подошва утюга
- 12 Мерный стакан
- 13 Вилка сетевого кабеля

Эксплуатация

Подготовка утюга

1. Удалите упаковочный материал с устройства.
2. Всегда размещайте устройство на ровной и жаростойкой поверхности.

Настройка сетевого напряжения

Внимание!

Извлекайте вилку из розетки электросети, прежде чем настраивать сетевое напряжение устройства.

1. Проверьте доступное сетевое напряжение.
2. Отрегулируйте переключатель напряжения **8** с использованием карандаша или канцелярской скрепки на нужный диапазон сетевого напряжения:
 - например: 110–127 В для Великобритании;
 - например: 200–240 В для стран ЕС и Швейцарии

Заполнение бачка для воды

Для заполнения бачка для воды можно использовать водопроводную воду. Если эта вода очень жесткая (содержит большое количество известковых отложений), рекомендуем смешивать ее с дистиллированной водой.

Внимание!

Не заливайте только дистиллированную воду. В противном случае возможно повреждение устройства!

Предупреждение!

Извлекайте вилку из розетки электросети, прежде чем заполнять бачок для воды.

1. Заполните мерный стакан водой.
2. Откройте крышку **4** бачка для воды и залейте воду.
Текущий уровень заполнения можно проверить посредством смотрового окошка **5**. Заполняйте устройство только до отметки MAX.
3. Закройте крышку **4**.

Включение утюга с подачей пара

Внимание!

Проверьте, находится ли переключатель напряжения в правильном положении, прежде чем вставлять вилку в розетку электросети.

1. Установите утюг в вертикальном положении на опоры **8**.
2. Вставьте вилку **12** сетевого кабеля в предусмотренную для этого розетку.
3. С помощью терморегулятора **7** выставьте нужный уровень температуры, с которым вы будете выполнять глажение:
 - Низкая температура — для изделий с синтетическими и чувствительными волокнами
 - • Средняя температура — для изделий из шерсти
 - • • Высокая температура — для изделий из льна и хлопка

После выбора уровня температуры загорается индикатор температуры **1**. Устройство нагревается. Когда индикатор температуры погаснет, устройство достигло нужной температуры.

Мини-утюг с подачей пара

Глажение с паром

1. Установите терморегулятор **7** в положение «».
2. Для глажения с паром нажмите кнопку подачи пара **6** для его выхода из устройства.
3. Чтобы гладить без пара, нажмите кнопку подачи пара **6** еще раз.



Режим глажения с паром включен.



Режим глажения с паром выключен.

Внимание!

Всегда устанавливайте устройство в вертикальном положении на опоры **8**, если оно не используется.

Выключение утюга с подачей пара

1. Установите утюг в вертикальном положении на опоры **8**.
2. Извлеките вилку **12** из розетки электросети.
3. Дайте устройству остыть.
4. Если устройство остыло, опорожните бачок для воды.
5. Намотайте сетевой шнур (соединительный провод) вокруг рукоятки **3** и зафиксируйте его в транспортировочном положении **2**.

Поиск и устранение неисправностей

Если у вас возникли проблемы, свяжитесь с нашей службой поддержки клиентов (см. Конец этого руководства).

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Устройство не включается.	Отсутствует электропитание.	Проверьте, подключена ли вилка сетевого кабеля к исправной розетке. Извлеките вилку сетевого кабеля из розетки и вставьте ее снова. Включите устройство.
Пар не выходит.	Бачок для воды пустой. Слишком низкая температура.	Заполните бачок для воды. Установите терморегулятор в положение «  ».

Проблема	Возможная причина	Способ устранения
Индикатор температуры мигает или остается темным.	Неисправность электроники.	Отсоедините устройство от электросети и прекратите его дальнейшую эксплуатацию. Свяжитесь с нашей сервисной службой.
Устройство гудит или сильно нагревается.	Неисправность электроники.	Отсоедините устройство от электросети и прекратите его дальнейшую эксплуатацию. Свяжитесь с нашей сервисной службой.

Очистка

Внимание!

Не используйте агрессивные чистящие средства, щетки с металлической или нейлоновой щетиной, острые или металлические чистящие предметы, такие как ножи, твердые шпатели и т. п. Они могут повредить поверхности.

1. Выньте вилку сетевого кабеля из розетки электросети.
2. Дайте устройству остыть.
3. Протрите устройство слегка влажной тряпкой. После этого дайте полностью высохнуть всем деталям.
4. Для очистки подошвы утюга рекомендуем использовать средство очистки Pym.

Хранение

Перед размещением на хранение следует тщательно просушить все детали.

- Храните устройство всегда в сухом месте.
- Защищайте устройство от воздействия прямого солнечного излучения.
- Храните устройство в недоступном для детей месте, под замком и при комнатной температуре (от 5 °C до 20 °C).

Мини-утюг с подачей пара

Технические данные

Модель:	Мини-утюг с подачей пара
Номер артикула:	611 915, 611 916, 611 920
Напряжение питания:	100-127 В~; 50/60 Гц 220-240 В~; 50/60 Гц
Мощность:	260-420 Вт (100-127 В) 343-408 Вт (220-240 В)
Температура:	65-200 °C
Система утюга:	Пар
Емкость бачка для воды:	40 мл
Опорная поверхность подошвы утюга:	73 см ²
Габаритные размеры:	135 x 76 x 79 мм
Масса:	0,42 кг

Декларация о соответствии



Декларацию о соответствии ЕС можно запросить по адресу, указанному на обратной стороне этого руководства по эксплуатации.



Декларацию о соответствии UKCA можно запросить по адресу, указанному на обратной стороне этого руководства по эксплуатации.

Утилизация

Упаковка состоит из экологически безопасных материалов, которые можно утилизировать через местные пункты приема.



Электрические и электронные устройства, ставшие отходами, называются бывшими в использовании. Владельцы таких устройств должны сдавать их отдельно от неотсортированных твердых городских отходов. В частности, бывшие в использовании устройства не должны выбрасываться вместе с бытовым мусором, а подлежат сбору через специальные системы сбора и возврата.

Владельцы бывших в использовании устройств из частных домовладений могут бесплатно сдавать их в соответствующие пункты приема общественных организаций по утилизации отходов или в пункты приема, созданные производителями или дистрибьюторами согласно Закону об электрическом и электронном оборудовании.

Символ перечеркнутого мусорного бака, который обычно изображается на электрических и электронных устройствах, указывает на то, что соответствующее устройство по окончании срока его службы подлежит сбору отдельно от неотсортированных твердых бытовых отходов.

Гарантийные обязательства

- В случае ущерба свяжитесь с Prym Consumer Europe. Обратитесь к производителю по адресу сервисной службы, указанному на обороте настоящего руководства.
- При предъявлении гарантийного иска необходимо предъявить счет-фактуру.
- Не для стран ЕС: гарантия включает в себя ответственность за все дефекты вследствие брака материалов или производственных недостатков, а также за дефекты, выявленные при продаже и возникшие в течение одного года с даты покупки.
- Для стран ЕС: Prym Consumer Europe гарантирует применение всех прав директивы ЕС 1999/44/ЕС о продаже товаров широкого потребления, а также прав, предусмотренных согласно национальному законодательству. Гарантия действует в течение 2 лет с даты покупки.
- Гарантийные обязательства за ущерб, обусловленный неправильным использованием устройства или его ненадлежащей транспортировкой, исключены.
- Prym Consumer Europe снимает с себя любую ответственность за ущерб, причиненный людям, имуществу и животным, обусловленный несоблюдением указаний руководства по эксплуатации как во время использования устройства, так и при его вводе в эксплуатацию.
- Замена расходных материалов или принадлежностей гарантией не предусмотрена.
- Компания-производитель оставляет за собой право на любые изменения устройства, которые она сочтет необходимыми, без предварительного предупреждения.

Мини-утюг с подачей пара

Сервис

В случае вопросов относительно ввода в эксплуатацию или эксплуатации устройства несмотря на внимательное изучение настоящего руководства по эксплуатации или при возникновении неожиданной проблемы просим обращаться к ближайшему дилеру.

Vertrieben/Importiert durch:
Distributed/Imported by:
Distribué/Importé par:
Verkocht/geïmporteerd door:
Distribuito/importato da:
Distribuido/importado por:
Компания по сбыту/импорту:

Prym Consumer Europe GmbH
Postfach 1740
D-52204 Stolberg
Germany / Германия

    www.prym.de

  www.prym.com

KUNDENDIENST • AFTER SALES SUPPORT •
SERVICE APRÈS-VENTE • KLANTENDIENST •
ASSISTENZA POST-VENDITA • SERVICIO DE
POSVENTA • ОБСЛУЖИВАНИЕ КЛИЕНТОВ

    +49 (0) 2402 / 14 22 28
 servicecenter@prym.com

  +49 (0) 2402 / 14 22 29
 info@prym.com

Art. No.: 611 915, 611 916, 611 920